

Panasonic®

Operating Instructions Mode d'emploi 使用說明書

(Household) Massage Lounger (Pour usage domestique) Fauteuil de massage (家用) 電動按摩椅

Model No. EP-MA22
No de modèle
型號

English	EN2
Français	FR2
繁體中文	TC2



Thank you for purchasing this Panasonic product.

Before operating this unit, please read these instructions completely and save them for future use.

Merci d'avoir acheté ce produit de Panasonic.

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement ces instructions et les conserver pour une utilisation ultérieure.

感謝您購買本Panasonic產品。

使用本產品之前，請仔細閱讀本說明書，並妥善保存以供未來使用。



1

EN2

Contents

Before using the product

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS.....EN4

- Part names and functions of main unitEN11
- Settings EN13

Operating Instructions

- Before each massage (check the unit) EN15
- Select menu and start massage EN17
- "Auto" massage course / "Manual" massage course .. EN18
- Set up according to your favorite action..... EN19
- After completing the massage EN20

Maintenance

- Cleaning and maintenance EN21

Q&A

- Q&A..... EN22
- Troubleshooting EN24
- Sounds and sensations of the unit..... EN25
- Specifications..... EN26

The illustrations used in the instructions may be slightly different from the actual unit, and the pictures are for reference only.

 DANGER	Denotes a potential hazard that will result in serious injury or death.
 WARNING	Denotes a potential hazard that could result in serious injury or death.
 CAUTION	Denotes a hazard that could result in minor injury or property damage.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Basic precautions should always be followed when using an electrical unit, including the following. Please ensure that you read all instructions before using the Household Massage Lounger.

DANGER

To reduce the risk of electric shock:

1. Always unplug this appliance from the electrical outlet immediately after using and before cleaning.

WARNING

To reduce the risk of burns, fire, electric shock, or injury to persons:

1. The unit should never be left unattended when plugged in. Always unplug the unit when not in use.
2. Close supervision is necessary when this appliance is used by, on, or near children, invalids, or disabled persons. Keep children away from the legrest.
3. Only use the unit for the purpose described in these instructions.
4. Do not use any accessories other than those recommended by the manufacturer.
5. Always return the seat to the upright position and make sure the legrest is completely retracted. Be careful that nothing is obstructing the legrest while retracting.
6. Never operate the unit if it has a damaged power cord or plug. Return the unit to the nearest authorized service center if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or if it has been immersed in water.
7. Keep power cords away from heated surfaces. Do not carry the unit by the power cord.
8. Never block the air openings during operation and make sure that all air openings are kept free of lint and hair, etc. Do not drop or insert anything into any of the openings of the unit.
9. Do not use the unit on top of heating appliances, such as electric carpets, etc. Do not operate the unit under blanket or pillow. Excessive heating can occur and cause fire, electric shock, or injury to persons.
10. Do not use the unit outdoors.
11. Do not use or operate where aerosol spray products are being used or where oxygen is being administered.
12. Use heated surfaces carefully. May cause serious burns. Do not use over insensitive skin areas or in the presence of poor circulation. The unattended use of heat by children or incapacitated persons may be dangerous.
13. Do not use the unit when wearing loose clothing or jewelry.
14. Keep long hair away from the unit while in use.
15. After each massage, push the power switch on the unit backside to the "O" (off) position.
(To prevent breakage or injury from misuse by children.)

SAVE THESE INSTRUCTIONS

EN4

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS (continued)

■ Instructions that you must follow are indicated using the following symbols.
(The following symbols are examples.)

	Denotes a specific operating procedure that must not be performed.
	Denotes a specific operating procedure that must be performed.

WARNING

Symptoms



● The following persons should not use this unit:

- (1) Persons who are prohibited from receiving massages by a physician (e.g.: due to thrombosis, deep vein thrombosis of the lower limbs, pulmonary embolism, severe aneurism, acute varicose veins, phlebitis, any type of dermatitis or skin infection [including inflammation of the hypodermis], etc.)
- (2) Persons suffering from osteoporosis, spine fracture, sprain or acute pain such as a pulled or torn muscle
- (3) Persons who have a pacemaker, defibrillator, or other personal medical devices prone to electronic interference
- (4) Pregnant women and women who have just given birth
- (5) Persons with symptoms of acute low back pain, herniated disk, spondylolisthesis, spinal stenosis, degenerative lumbar spondylosis
- (6) Persons who have abnormalities or curvature of the spine
(Otherwise it may worsen symptoms.)

● This unit is not intended for use by persons (including children) with reduced physical sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the unit by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the unit.

(Otherwise it may lead to accident or injury.)



● Persons with any of the conditions listed below or who are undergoing medical treatment should consult with their physicians before using the unit.

- (1) Persons who have a malignant tumor
- (2) Persons suffering from heart disease
- (3) Persons who have a loss of heat sensation
- (4) Persons who have sensory abnormalities due to a severe peripheral circulatory disturbance such as diabetes mellitus

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS (continued)

WARNING



- (5) Persons undergoing anticoagulation therapy
- (6) Persons who have a wound where the massager operates
- (7) Persons whose body temperature is over 38 °C (100.4 °F) (who have a fever) (E.g.: When a person has acute inflammation symptoms (fatigued, chills, blood pressure fluctuations, etc.) or when debilitated)
- (8) Persons who require bed rest or who are in poor physical shape
- (9) Persons other than those listed above who feel unwell

- If you begin to feel unwell during use or if you do not feel effects of the massage lounger, stop use immediately and consult a physician.
- The unit has a heated surface. Persons insensitive to heat must be careful when using the unit.

(Otherwise it may lead to accident, injury or become unwell.)

Take note of the following points as well



- Absolutely do not modify, disassemble or repair the unit. (Otherwise it may lead to fire, or cause the unit to function abnormally resulting in injury.)

When in use



- When massaging the neck area, be careful of the movement of the massage rollers and avoid massaging the throat area and excessively strong massage action.
- Do not sit on the backrest or armrests.
- This unit should not be used by children. Also, do not allow children to play on the unit. Do not allow children to climb on the leg and foot massage section, seat, backrest or armrests.
- Do not use the massage lounger while holding children.
- Do not push your hands, elbows, arms or feet against the fabric covering the moving parts of the massage rollers during use. (Otherwise it may lead to accident or injury.)
- When "HEAT" are used, do not let the massage rollers touch the same place for a long time.

WARNING



- Always check the fabric covering the backrest or legrest movable parts has not been ripped before using the unit.
(Please also check other areas to ensure the fabric has not been ripped. No matter how small the rip, if you find one then immediately stop using the unit, unplug the power plug and have the unit repaired at an authorized service center.) Please do not use the unit when the fabric has been ripped, otherwise it may cause injury or electric shock.
- When using for the first time, choose the "Energetic Recovery" program with light massage.
- Do not massage for more than 15 minutes at a time.
- Do not massage any one part of your body for more than 5 minutes at a time.
(Otherwise it may lead to adverse effect or injury.)
- Make sure there are no persons or pets around the unit (front, back, underneath or sides of the unit) before using it for massaging or moving the backrest or legrest.
(Otherwise it may lead to accident or injury.)
- After each massage, push the power switch on the unit backside to the "O" (off) position.
(To prevent breakage or injury from misuse by children.)

If a malfunction or breakdown occurs



- If a malfunction or breakdown occurs, stop using the chair immediately and unplug the power plug from the wall socket.
(Otherwise it may lead to smoke/fire or electric shock.)

<Examples of malfunctions/breakdowns>

- Does not start when pressing .
 - The power supply goes on and off when the power cord is moved.
 - Burning smells or abnormal sounds occurring during operation.
 - The unit becomes deformed or unusually hot.
- Contact an authorized service center immediately for inspection/repairs.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS (continued)

WARNING

Power plug, power cord etc.



- Do not do anything that may damage the power cord or power plug.

Do not scratch, modify, use near a heater, excessively bend, twist, pull, place heavy objects on top of, or bundle the cord or plug.

(Otherwise it may lead to electric shock, ignition, or fire due to a short circuit.)

→ Contact the store where you bought the unit or the customer service center for repairs to the power cord or power plug.

- Do not insert or unplug the power plug with wet hands. (Otherwise it may lead to electric shock.)



- Always use sockets and wiring devices at the correct rated value.
- Use AC 120 V
- Always insert the power plug fully into the socket.

(Otherwise it may lead to electric shock or fire due to overheating.)

- Dust the power plug on a regular basis.
 - Remove dust using a dry cloth. (Otherwise it may lead to fire, due to damp shorting the insulation.)

CAUTION

Symptoms



- Persons who are otherwise healthy but have any of the conditions listed below should consult with their physicians before using the unit.

- (1) Persons whose muscles have deteriorated due to age or weight loss
 - (2) Persons with symptoms of lower back and hip pain caused by the bones and muscles, organs and nerves
 - (3) Persons who suffer bruises or sprains easily
 - (4) Persons who suffer from severe motion sickness
 - (5) Persons who have undergone heart or internal surgery in the past
- (Otherwise it may lead to adversely affected health.)

- If symptoms such as rashes, reddening, itching, etc. occur as a result of using this unit, stop using the unit and consult a physician. (Otherwise it may lead to accident or adversely affected health.)

Installation and movement



- The unit should not be used on top of heating appliances, such as electric carpets, etc. (Otherwise it may lead to fire.)
- Do not drag or push the unit in an installed state.
- Do not move the unit using the castors on the flooring. (Otherwise it may damage flooring.)
- Do not move with a person on it. (Otherwise the unit may fall and cause injury.)
- Do not hold the sole massage section when moving the unit. (It may slide in movement, causing injury.)
- Do not use in damp or humid places such as a bathroom. (Otherwise it may lead to electric shock.)
- Do not leave the controller on the seat. (Otherwise the machine may be damaged.)

CAUTION



- Use only on a horizontal surface.
(Otherwise it may lead to a falling accident.)
- When unplugging the power plug, hold the plug itself and do not pull on the power cord.
(Otherwise it may lead to electric shock, fire or ignition due to short circuit.)
- Before moving the unit, the angle of the leg and foot massage section must be adjusted back to the original position.
(Otherwise it may lead to injury.)
- Place a mat or other such covering on the floor when moving the unit using the castors.
(Otherwise it may damage the flooring.)
- When moving the unit on its castors, remove any obstacles in the surroundings of the unit, lift up the backrest to the fully upright position, lift the legrest to a position below the waist (less than 80 cm (31.5 in.) from the floor), and move the unit slowly. (EN14)
(Otherwise the unit may fall and cause injury.)

Power supply



- Always unplug the power plug from the wall socket when cleaning the unit or removing the cover.
(Otherwise it may lead to electric shock or burn.)
- Always unplug the power plug from the wall socket when not using.
(Since dust and humidity deteriorates insulation, which may result in fire due to electrical fault.)

Before and during use



- Do not use the massage rollers on your head, stomach or bare skin. Also, do not place your hands or feet between the massage rollers.
- Do not place your knees between the leg and sole massage section.
- Do not fall asleep while using the unit. Do not use the unit after drinking alcohol.
- After using the air massage, please do not stand, jump or place objects on the seat before the air is completely discharged.
(Otherwise it may lead to accident or injury.)
- Do not clamp your hands or legs between the unit and the leg and foot massage section.
- Do not clamp hands, arms or heads between the gaps of the leg and foot massage section (legrest). For the sake of safety, please take back the leg and foot massage section after massage.
- Do not unplug the power plug or turn the power switch "off" during massage.
- Do not stand or sit on the leg and foot massage section or the legrest.
Otherwise, the end of the legrest may rotate or the unit may tilt which causes accidents or injuries. If the bottom surface of the leg and foot massage section touches the floor, the floor may be damaged.
- Do not use at the same time as another medical device.
(Otherwise it may lead to accident or deteriorated health.)

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS (continued)

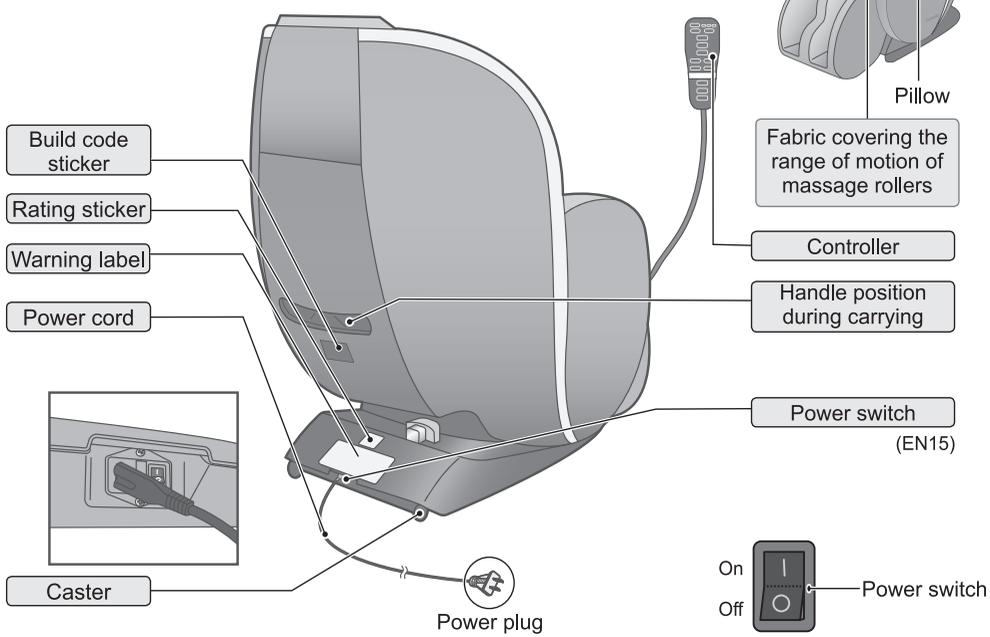
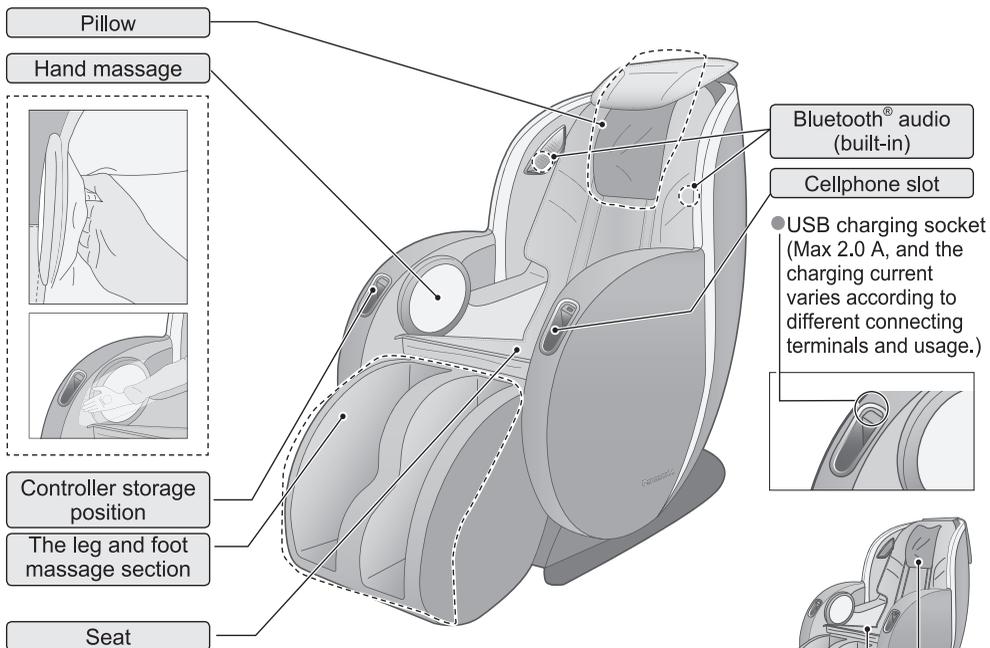
CAUTION

-  ● Check that the massage rollers are in the retracted position.
- Be sure that all operations have stopped before getting off the unit during a massage. (Otherwise it may lead to accident or injury.)
- When retracting the leg and foot massage section, please push it completely into position by hand. (Otherwise it may lead to accident or injury.)
- Check that there is no foreign matter between the parts of the unit before sitting down.
 - Check that there are no foreign objects stuck in the backrest, seat, hand massage section or leg and foot massage section. (Otherwise, hands, feet or other objects may become trapped, resulting in an accident or injury.)
- Avoid wearing anything hard on your head like a hair accessory, etc. when using the unit.
- Do not massage with any hard objects in your trouser pockets.
- When massaging your hands, remove hard objects such as nail covers, watches, rings, etc. (Otherwise it may lead to injury.)
- Do not drop anything from your pockets, etc. into the gaps of the device. (Otherwise it may lead to loss.)

Take note of the following points as well

-  ● Do not spill water on the unit or controller. (Otherwise it may lead to electric shock, ignition, or fire due to a short circuit.)
-  ● In the event of a power outage, unplug the power plug immediately. (Otherwise it may lead to accident or injury when the power supply returns.)
- If you have not used the unit for a while, carefully read the operating instructions again and check that the unit is operating normally before use. (Otherwise it may lead to breakage or injury.)

Part names and functions of main unit

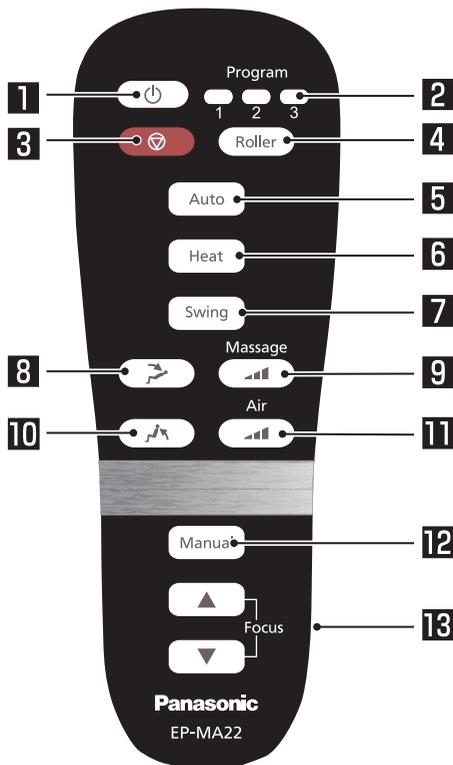


● Set the power switch "I" (on) before leaving the factory.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS | Part names and functions of main unit

Part names and functions of main unit (continued)

Controller



- | | |
|--|--|
| 1 OFF/ON button | 8 Descending button |
| 2 Program selection indicator light | 9 Massage Intensity button |
| 3 Emergency Stop button | 10 Ascending button |
| 4 Roller button | 11 Air Intensity button |
| 5 Auto button | 12 Manual button |
| 6 Heat button | 13 Focus Position Adjustment button |
| 7 Swing button | |

EN12

Settings

1) Open the packing case and take out the massage lounger and accessories

Check the unit and accessories

The unit

The state of being taken out of the packing case.



Accessory

- Power cord



To reduce the risk of electric shock, the appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other). This plug will fit in a polarized outlet only one way. If plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install the proper outlet. Do not change the plug in any way.

2) Set up the unit

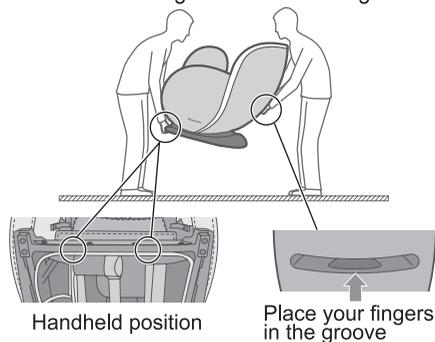
- The unit is heavy, so please be careful not to hurt the back and other parts during carrying. (The unit must be carried by more than 2 persons.)
The weight of the unit is approx. 60 kg (132.3 lbs).
- When you lower the unit, please take care of your feet and put it down slowly.
- Do not let go of the leg massage section until the unit body is safely laid down.

When lifting the unit and moving

If not handled correctly, the unit body will fall and damage the floor.

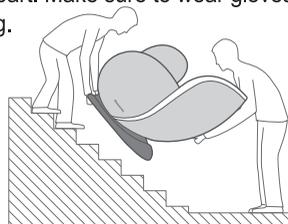
Moving on level ground

Please lift up the backrest to the fully upright position, retract the leg and foot massage section. When moving the unit on its casters, it is recommended to lay out a mat etc. so as not to damage the floor. When the leg and foot massage section is turned down, hold tightly both sides of the massage section and slowly put onto the ground, to prevent falling down and foot injury. Make sure to wear gloves when moving.



Moving on stairs

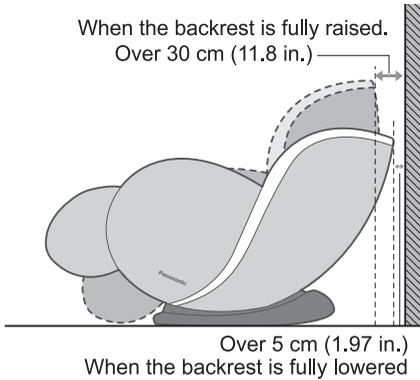
Lift the front part of the body and hold the foot cover part. Make sure to wear gloves when moving.



Settings (continued)

- 3) Pay attention to the distance between the backrest and the wall when placing the unit

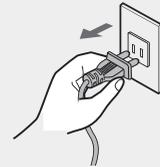
Please check whether the backrest will hit the wall



Castors can be used when moving the unit.

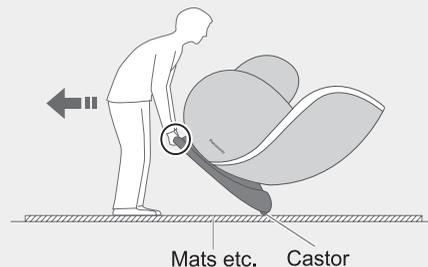
1 Initial use

- ① After procedures ① ④ and ⑤ of EN15, the indicator light will flash, which means the unit enters the standby mode.
- ② When pressing the , indicator light is always on, which means it is at the boot mode, and at the same time, the backrest of the massage lounge tilts to the set angle.
- ③ When pressing the , indicator light flashes, that is, it returns to standby mode, and the backrest of massage lounge will also return to upright state.
- ④ Turn the power switch on the back of the unit to "O" and unplug the power plug.



2 Moving

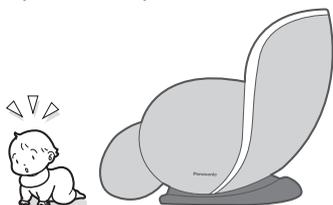
Lift the unit to a position no higher than the position of waist
Make sure to wear gloves when moving.



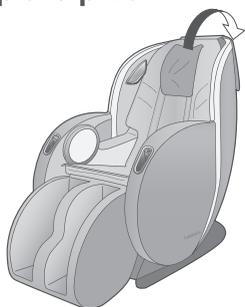
Before each massage (check the unit)

1 Check the surrounding area

- Make sure there are no objects, persons or pets around the unit.



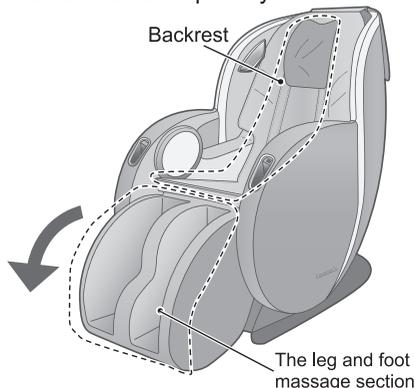
2 Flip the pillow



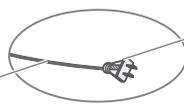
3 Make sure there are no foreign objects in the unit

If checking the leg and foot massage section, turn the leg massage section down by hand, and check whether there are foreign objects in it.

- After releasing, the leg and foot massage section will automatically drop. Be careful not to pinch your hands.



4 Check the power cord and power plug

Check whether there is any damage.  Check whether the unit is damaged and dirty

! WARNING

- Do not do anything that may damage the power cord or power plug. Do not scratch, modify, use near a heater, excessively bend, twist, pull, place heavy objects on top of, or bundle the cord or plug. (Otherwise it may lead to electric shock, ignition, or fire due to a short circuit.)
→ Contact the store where you bought the unit or the customer service center for repairs to the power cord or power plug.
- Dust the power plug on a regular basis. Remove dust using a dry cloth. (Otherwise it may lead to fire, due to damp shorting the insulation.)

5 Turn on the power switch.

- ① Insert the power plug into the power outlet. 

- ② Turn on the power switch. 

- When the power plug is plugged in and the power switch on the back of the unit is turned on, the indicator light on the controller panel  starts flashing.

Settings

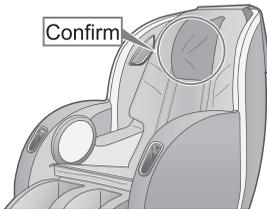
Before each massage (check the unit)

Before each massage (check the unit) (continued)

WARNING

- Do not insert or unplug the power plug with wet hands.
(Otherwise it may lead to electric shock.)
- Always use sockets and wiring devices at the correct rated value.
- Use AC 120 V
- Always insert the power plug fully into the socket.
(Otherwise it may lead to electric shock or fire due to overheating.)

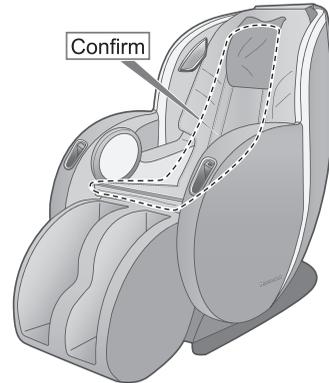
6 Touch and confirm that the massage roller is in the original position



When the massage rollers are not in the original position

- Press twice  , on the controller panel to turn it back to the original position.

7 Make sure the fabric is undamaged



WARNING

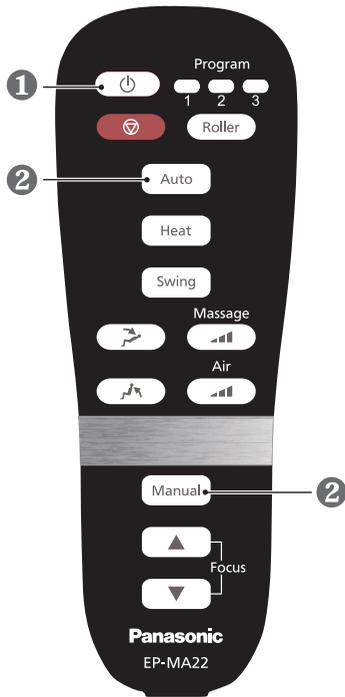
- Always check the fabric covering the backrest or legrest movable parts has not been ripped before using the unit. (Please also check other areas to ensure the fabric has not been ripped. No matter how small the rip, if you find one then immediately stop using the unit, unplug the power plug and have the unit repaired at an authorized service center.) Please do not use the unit when the fabric has been ripped, otherwise it may cause injury or electric shock.

8 Adjusting the pillow position

The height of the pillow can be adjusted up or down so that the bottom edge is level with the ear.



Select menu and start massage



1 Standby key

- After the power is turned on, the indicator light starts blinking and waits for operation.
- Press  for power-on
The indicator light is always on (set the time of the course as 15 minutes), and the backrest of the massage lounger automatically tilts to the set angle. During the automatic tilting process of the backrest, press the  or  button to stop the automatic tilting process. The backrest inclination angle can be adjusted by long pressing on the  or  button.
Note: 15 minutes later, the course will stop, and the backrest of massage lounger will not reset automatically (for not affecting customers to have a rest).
- Press  for shutdown
The indicator light starts flashing, and the backrest of massage lounger will reset to the chair state.

2 Select massage course

Select a course from the "Auto" massage course and the "Manual" massage course and press it

Auto course

There are 7 courses to choose from, which can massage from shoulder to feet according to the preset massage course.

Manual course

Customers can set the massage techniques and massage parts according to their needs.

Before each massage (check the unit) \ Select menu and start massage

"Auto" massage course / "Manual" massage course



Press **Auto** to enter the "Auto" massage course

Auto "Auto" massage course has seven gears, which can be switched cyclically.

- First gear: No.1 indicator light will be always on. "Body Massage" program.
- Second gear: No.2 indicator light will be always on. "Shoulder Relaxation" program.
- Third gear: No.3 indicator light will be always on. "Lower Back Relief" program.
- Forth gear: No.1, No.2 indicator lights will be always on. "Energy Recovery" program.
- Fifth gear: No.1, No.3 indicator lights will be always on. "Relaxing and Activating" program.
- Sixth gear: No.2, No.3 indicator lights will be always on. "Chinese Massage" program.
- Seventh gear: No.1, No.2, No.3 indicator lights will be always on. "Japanese Massage" program.

Press **Manual** to enter the "Manual" massage course

"Fofus" function is enabled simultaneously.

Manual "Manual" massage course has six gears, which can be cycled by pressing **Manual**, and can relax the whole body from shoulder to feet.

- First gear: No.1 indicator light will be always on. "Rotary Kneading" program.
- Second gear: No.2 indicator light will be always on. "Rhythm Beat" program .
- Third gear: No.3 indicator light will be always on. "Back Rolling" program.
- Forth gear: No.1, No.2 indicator lights will be always on. "Delicate Kneading" program.
- Fifth gear: No.1, No.3 indicator lights will be always on. "Soft Tap" program.
- Sixth gear: No.2, No.3 indicator lights will be always on. "Strong Shiatsu" program.

While massaging, long press on **▲** or **▼** to adjust up and down, to select the part you want to massage.

Set up according to your favorite action



Press  to enter constant "Swing" mode.

- Through natural and relaxed "Swing" massage, the body can be fully stretched, thus every part of the body can be massaged.

Press  to turn on the sole roller massage function

Press  to adjust the massage intensity

- It is divided into three levels of [Strong, Medium, Weak].
Strong: the button indicator light flashes quickly
Medium: the button indicator light flashes slowly
Weak: the button indicator light is always on
The default massage intensity is Medium when powered on.

Press  to adjust the air massage intensity

- It is divided into three levels of [Strong, Medium, Weak].
Strong: the button indicator light flashes quickly
Medium: the button indicator light flashes slowly
Weak: the button indicator light is always on
The default air intensity is Medium when powered on.

Press  to heat the cushion with the heating pad

Bluetooth audio playback instructions

The massage lounger has built-in Bluetooth receiving module, which can be connected with Bluetooth mobile phones, tablet computers and other devices to play music, so that you can enjoy music while having massage. (EN23)

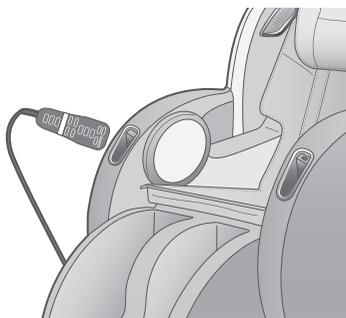
To ensure the security of Bluetooth connection, the password should be put in as follows.

Bluetooth ID: EP-MA22-XXXXXX

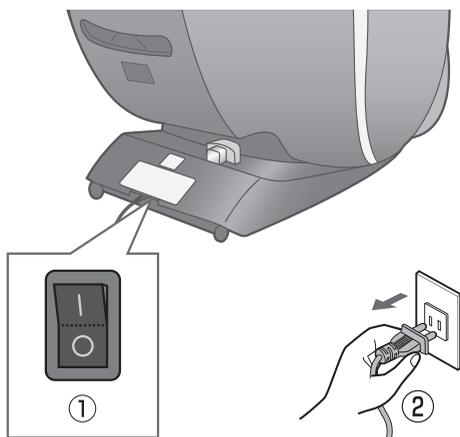
Bluetooth password: 2222

After completing the massage

- 1 Put the controller into the controller storage position



- 2 Turn the power off



- ① Press the power switch to the "O" off position
- ② Remove the power plug from the power outlet.

WARNING

- After each massage, push the power switch on the unit backside to the "O" (off) position. (To prevent breakage or injury from misuse by children.)

Timer function

After starting the massage, it will end automatically about 15 minutes later.

- The massage rollers return to the storage position.
- The backrest does not automatically raise. Press  twice to raise the backrest.

When you want to end it in the middle of the massage

Press 

- The leg and foot massage part automatically descends, and the massage rollers move to the storage position.

When feeling anything abnormal

Press 

- Stop all actions immediately.
- Be careful when leaving the unit to avoid falling down.

Cleaning and maintenance

- Never use chemicals such as thinner, benzene, alcohol, etc.



After completing the massage

Synthetic leather/Plastic area

Normal maintenance

Use a soft dry cloth to wipe off dust and dirt.

If there is smear

- 1 Soak a soft cloth in water or a 3 % - 5 % solution of neutral kitchen detergent with warm water and squeeze well and wipe.



- 2 Wipe the surface.
(Clean and wipe cloth and synthetic leather)



- 3 Finally, rinse the cloth in water and wring it out, then wipe off all the detergent.



- 4 Wipe with a soft and dry cloth.
- 5 Allow the unit to dry naturally.
(Do not rapidly dry of f with a dryer, etc.)

If it is not easy to clean

Please try the above steps 1 by adopting the following maintenance methods.

<Synthetic leather>

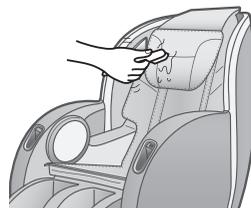
Wipe with the available "melamine foam sponge" on the market with neutral kitchen detergent.

Note

- As synthetic leather component may be dyed by clothes, so please be careful when using the unit in jeans or colorful clothes.
- To avoid discoloration of synthetic leather, please put on a towel or other mat when using the massage lounger for hairdressing.

Fabric parts

- 1 Soak a soft cloth in water or a 3 % - 5 % solution of neutral kitchen detergent with warm water and squeeze well and wipe.
- 2 Use water or a neutral kitchen detergent and brush on areas where the seat fabric is particularly soiled.
(Be careful not to brush the fabric too much to avoid damage. Detergent is not recommended for maintenance in the elastic fabric range. The scope of maintenance should be limited to the leather parts.)



- 3 Finally, rinse the cloth in water and wring it out, then wipe off all the detergent.



- 4 Allow the unit to dry naturally.

Note

- Since color may transfer from clothing to the seat fabric, be careful when using the unit with clothing such as jeans or colored clothes.

Cleaning and maintenance

Q&A

Q Can persons paying frequent visits to hospitals because of diseases use the product?

A These persons should consult physicians before using the product. Massage is a form of stimulation by tactile pressure in which pressure is applied to the muscles to relax them. According to different causes, massage may worsen the condition, so please consult with the attending doctor before using this product.

Q How tall of people can be suitable for using this product?

A Depending on the size or height, there will be some differences. Please use this product with general reference below.

- For users with a height of less than 145 cm (57.1 in.) and users with a height of more than 185 cm (72.8 in.), when using the upper body massage and the leg and foot massage at the same time, there may be insufficient contact between the sole and the foot massage section, or the knee bending situation.

For a taller person with knee bending when using the product

Please choose either of the following method **A** or method **B**.

- A** Put down the backrest and lower the position of the leg and foot massage section.
- B** Use the leg and foot massage section to massage only the upper body. (Foot massage and upper body massage are used separately)

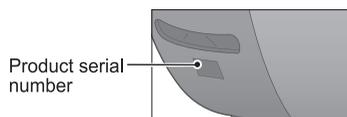
When it is difficult for a shorter person to reach down to the foot massage section

Please choose either of the following method **A** or method **B**.

- A** Lift up the backrest and raise the position of the leg and foot massage section.
- B** Use the leg and foot massage section to massage only the upper body. (Foot massage and upper body massage are used separately)

Q Where can I see the manufacturing number of the product?

A It is below the rating sticker on back of the main body.



Q A little concerned about the sound of the massage lounger when it works ...

A The sound produced when the massage lounger operates is usually caused by the moving structure.

Q Why does it stop after a period of time when using swing mode?

A Because the course is set to swing for 2 minutes and stop for 1 minute, it is normal to stop for a period of time after swinging.

Q&A (continued)

Q Does it matter that there is a difference in massage strength between the left and right massage rollers during massage?

A Due to the movement structure, it is possible to feel the difference in the strength between the left and right massage rollers during massage.

An alternation tapping mechanism on the left and right massage rollers of the structure is used to simulate natural massage and create a more natural sensation. During the massage process, the specific positions of the left and right massage rollers in contact with the back may be slightly different, which could lead to the user's feeling that the massage strength on the left and right sides is different. This is not a malfunction.

Q Are there any things needing special attention during moving?

A Pay attention to the following things during moving.

- For convenience during moving, raise the backrest of the product to the highest position.
- During handling, do not sit on the product.
- If the original packing box is available, make sure the power line is not wound on the product, wind it and place it on the seat surface. When handling the product, keep the power line from falling off and rubbing with ground.
- If the original packing box is unavailable, properly keep other packing auxiliary materials and wrap the product with them to avoid scratch and vibration during handling.

Q How to connect and use Bluetooth audio of the massage lounger?

A When using the massage lounger for the first time, turn on the mobile phone and open the Bluetooth to search for the massage lounger model [EP-MA22-XXXXXX], and correctly enter the Bluetooth password: 2222. Select the music playing.

- If you have used the Bluetooth audio playback function of the massage lounger, turn on the Bluetooth of the mobile phone. It will automatically connect to the Bluetooth audio of the massage lounger, and select the music playing.

Troubleshooting

After discovering the fault, first check it and try the following methods.

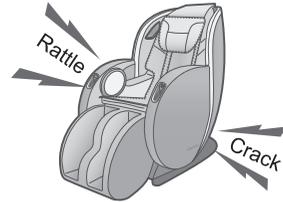
If the fault still exists after trying, please contact the customer service center.

Problem	Cause and Remedy
<p>The massage rollers stop during the use of the unit</p>	<p>When the massage rollers encounter excessive external force during use, the massage rollers may stop moving for safety reasons. It is extremely abnormal for all displays and buttons on the controller start to flash. Please turn off the power switch, wait for about 10 seconds, and then turn on the power again. If the massage rollers stop again, please adjust your sitting position so that your back will not be completely attached to the backrest. (Attention should be paid to the relevant safety instructions, especially when used by people weighing 100 kg (220.5 lbs) or above.)</p>
<p>Can't be tilted Leg and foot massage section cannot be raised or lowered</p>	<p>If the unit encounters an obstacle or is used with excessive force, the unit will stop working for safety reasons. When all displays and buttons are flashing, and the backrest or leg and foot massage section has stopped working. Turn off the power switch once, turn on the power switch again after about 10 seconds, and then operate the unit.</p>
<p>The massage rollers do not come up to the shoulder or neck</p>	<p>If the head does not touch the pillow, or the back does not touch the backrest, the shoulder position may be lower than the actual position during the body shape detection process. Sit into the deepest position of the seat, rest your head on the pillow, and start over from the beginning.</p>
<p>The height (strength) of the left and right massage rollers is different</p>	<p>An alternating tapping method is employed, which means that this phenomenon will naturally occur. There is nothing wrong with the unit.</p>
<p>The unit will not operate at all ● Upper body (from neck to waist) massage ● Leg and foot massage</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● The power cord is disconnected. ● The power switch of the unit is not turned on. ● After pressing the button on the controller, no course is selected.
<p>After massage, even if you press the button again, you cannot re-enter the massage course</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● It takes about 5 seconds for the course to stop after massage. Wait at least 5 seconds once all movement has stopped before pressing the button.
<p>The unit has been damaged</p>	<p>To prevent accidents, please contact the customer service center when necessary.</p>
<p>The power cord or power plug is abnormally hot</p>	<p>To prevent accidents, please contact the customer service center when necessary.</p>

Sounds and sensations of the unit

The following action sounds and sensations will occur during use, but this is due to the structure of the massage lounger, nothing abnormal.

- The sound caused when the massage rollers are changed from "extended" to "retracted"
- The sounds and sensations when the massage rollers rub the wrinkles on the fabric during the movement
- The sound of rubbing, tapping, etc.
- Friction sound when massage rollers move
- Action sound when massage rollers go up and down
- Sound of the belt rotating
- Motor sounds
- The sound when the massage rollers change from "squeezing" to "stretching"
- Voice when seated
- Friction between armrest and pillow when backrest inclines
- Friction sound between massage roller and cloth
- Working sound of air pump during air massage operation
- Exhaust sound during air massage operation
- Working sound of solenoid valve under seat during air massage operation
- Shaking sound of leg and foot massage section
- Action sound of air
- Sliding sound of foot massage section
- When the backrest is tilted, the sound made by the friction between the pillow and the leather part on the back cover



When the sound becomes louder, that may suggest a fault/malfunction.

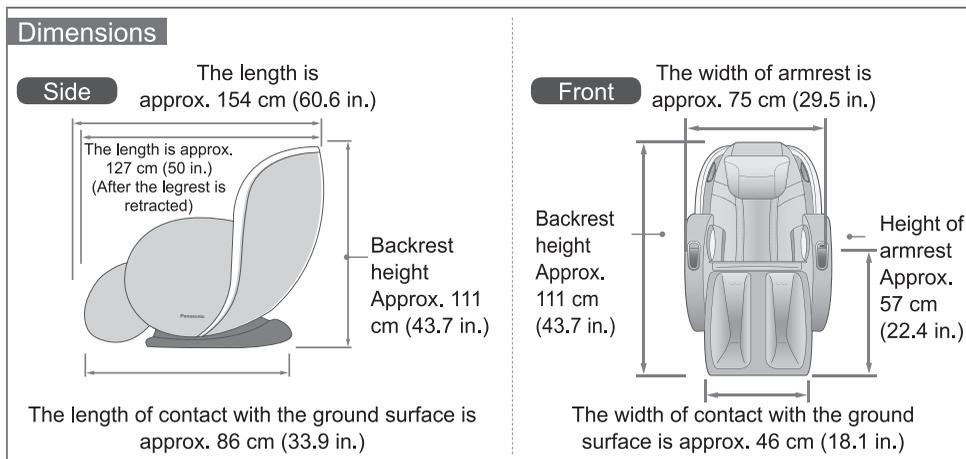
- At this time, please contact the customer service center for inspection and repair.

Specifications

Power supply		AC 120 V 60 Hz
Power consumption		1.6 A (when "off" at the controller, approx. 0.05 W)
Massage range	Kneading width	Approx. 6 cm (2.4 in.) - 15 cm (5.9 in.)
	Moving distance	Approx. 70 cm (27.5 in.)
	Protrusion amount of massage rollers	Approx. 10 cm (3.9 in.)
Turn off automatically		Turn off automatically after approx. 15 minutes at most
Dimensions	When not reclining (length × width × height)	Approx. 127 cm (50 in.) × 75 cm (29.5 in.) × 111 cm (43.7 in.)
	When reclining (length × width × height)	Approx. 154 cm (60.6 in.) × 75 cm (29.5 in.) × 87 cm (34.2 in.)
Mass		Approx. 60 kg (132.3 lbs)
Packing case dimension (length × width × height)		Approx. 137 cm (53.9 in.) × 80 cm (31.5 in.) × 116 cm (45.7 in.)
Weight (including packing case)		Approx. 70 kg (154.3 lbs)
Bluetooth Version		Bluetooth 5.0

"The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Panasonic Corporation is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners."

For persons weighing 100 kg (220.5 lbs) or more, the product operations may produce more noise and the fabric cover may wear faster.



Memo

FR2

Contenu

Avant d'utiliser l'appareil

CONSIGNES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ... FR4

- Noms des pièces et fonctions de l'appareil... FR11
- Réglages.....FR13

Mode d'emploi

- Avant chaque massage (vérifiez l'appareil) ..FR15
- Sélection d'un menu et démarrage du massageFR17
- Traitement de massage "Auto" /
Traitement de massage "Manuel" FR18
- Réglage selon votre action favorite.....FR19
- Après la fin du massageFR20

Maintenance

- Nettoyage et entretien.....FR21

Q et R

- Q et R.....FR22
- DépannageFR24
- Sons et sensations de l'appareil.....FR25
- Spécifications.....FR26

Les illustrations utilisées dans les instructions peuvent légèrement différer de l'appareil réel. Les images ne sont qu'à titre de référence.

 DANGER	Indique un risque potentiel qui entraînera des blessures graves ou la mort.
 AVERTISSEMENT	Indique un risque potentiel pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.
 ATTENTION	Indique un risque pouvant entraîner des blessures mineures ou des dommages matériels.

CONSIGNES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

L'utilisation de tout appareil électrique, y compris celui-ci, exige le respect des précautions de base, y compris les suivantes. Veuillez lire toutes les instructions avant d'utiliser le fauteuil de massage.

DANGER

Pour réduire le risque de choc électrique :

1. Débranchez toujours cet appareil de la prise électrique immédiatement après l'utilisation et avant le nettoyage.

AVERTISSEMENT

Pour réduire les risques de brûlure, d'incendie, de choc électrique ou de blessure corporelle :

1. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché. Débranchez toujours l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
2. Une étroite supervision est nécessaire lorsque cet appareil est utilisé par, sur, ou à proximité d'enfants, de personnes avec des limitations ou handicapées. Gardez les enfants éloignés du repose-jambes.
3. Utilisez cet appareil exclusivement aux fins décrites dans les présentes instructions.
4. N'utilisez aucun accessoire autre que les accessoires recommandés par le fabricant.
5. Ramenez toujours le siège en position verticale et assurez-vous que le repose-jambes est complètement rétracté. Veillez à ne rien heurter lorsque vous rétractez le repose-jambes.
6. Ne mettez jamais l'appareil en marche lorsque la fiche ou le cordon d'alimentation est endommagé. Renvoyez l'appareil au centre de service agréé le plus proche s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé ou s'il a été endommagé ou encore s'il a été immergé dans l'eau.
7. Tenez les cordons d'alimentation éloignés des surfaces chauffées. Ne transportez pas l'appareil par le cordon d'alimentation.
8. N'obstruez jamais les ouvertures d'aération pendant le fonctionnement et assurez-vous qu'aucune des ouvertures d'aération n'est obstruée par des peluches, des cheveux, etc. Ne laissez rien tomber ou n'introduisez rien dans aucune des ouvertures de l'appareil.
9. N'utilisez pas l'appareil sur des appareils de chauffage comme des tapis chauffants, etc. Ne faites pas fonctionner le fauteuil sous une couverture ou un oreiller. Cela peut produire une chaleur excessive pouvant entraîner un incendie, un choc électrique ou des blessures corporelles.
10. N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
11. N'utilisez pas de produits aérosols ou ne faites pas fonctionner l'appareil lorsque de tels produits sont utilisés ou quand de l'oxygène est administré.
12. Faites attention aux surfaces chauffantes. Elles peuvent causer des brûlures graves. N'appliquez pas sur des zones de la peau sensibles à la chaleur ou présentant une mauvaise circulation sanguine. Ne laissez pas des personnes handicapées ou des enfants sans surveillance utiliser les surfaces chauffantes car cela pourrait s'avérer dangereux.
13. Ne pas utiliser l'appareil si vous portez des vêtements amples ou des bijoux.
14. Gardez les cheveux longs éloignés de l'appareil lorsqu'il est en marche.
15. Après chaque massage, commutez l'interrupteur à l'arrière de l'appareil à la position « O » (« Off » (Arrêt)).
(Pour éviter les bris ou les blessures en cas de mauvaise utilisation par les enfants.)

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

FR4

CONSIGNES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ (suite)

- Les instructions que vous devez suivre sont indiquées en utilisant les symboles suivants. (Les symboles suivants en sont des exemples.)



Indique une procédure de fonctionnement spécifique qui ne doit pas être effectuée.



Indique une procédure de fonctionnement spécifique qui doit être effectuée.

AVERTISSEMENT

Symptômes



- Les personnes suivantes ne doivent pas utiliser cet appareil :

- (1) Les personnes à qui il est interdit de recevoir des massages par un médecin (par exemple : à cause de thrombose, thrombose veineuse profonde des membres inférieurs, embolie pulmonaire, anévrisme sévère, varices aiguës, phlébite, tout type de dermatite et infections cutanées (y compris l'inflammation de l'hypoderme), etc.)
- (2) Les personnes souffrant d'ostéoporose, d'une fracture de la colonne vertébrale, d'une entorse ou d'une douleur aiguë telle qu'un muscle tiré ou déchiré
- (3) Les personnes qui ont un stimulateur cardiaque, un défibrillateur ou d'autres dispositifs médicaux personnels sujets à des interférences électroniques
- (4) Les femmes enceintes et les femmes qui viennent d'accoucher
- (5) Les personnes souffrant de lombalgie aiguë, de disque herniaire, de spondylolisthésis, de sténose rachidienne, de spondylose lombaire dégénérative
- (6) Les personnes qui ont des anomalies ou des courbures de la colonne vertébrale (Sinon, cela peut aggraver les symptômes).

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, à moins d'avoir reçu une supervision ou une formation concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

(Sinon, cela peut causer un accident ou des blessures.)



- Les personnes souffrant de l'une des affections énumérées ci-dessous ou qui suivent un traitement médical devraient consulter leur médecin avant d'utiliser l'appareil.

- (1) Les personnes atteintes d'une tumeur maligne
- (2) Les personnes souffrant de maladie cardiaque
- (3) Les personnes qui ont une perte de sensation de chaleur
- (4) Les personnes qui ont des anomalies sensorielles en raison d'une perturbation circulatoire périphérique sévère comme le diabète sucré

CONSIGNES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ (suite)

AVERTISSEMENT



- (5) Les personnes suivant une anticoagulothérapie
- (6) Les personnes qui ont une plaie à la zone où le masseur opère
- (7) Les personnes dont la température corporelle est de plus de 38 °C (100,4 °F) (qui ont de la fièvre)
(Ex. : Lorsqu'une personne présente des symptômes d'inflammation aiguë (fatigue, frissons, fluctuations de la tension artérielle, etc.) ou lorsqu'elle est affaiblie)
- (8) Les personnes qui ont besoin de repos au lit ou qui sont en mauvaise forme physique
- (9) Les personnes autres que celles énumérées ci-dessus qui se sentent mal

- Si vous commencez à vous sentir mal pendant l'utilisation ou si vous ne ressentez pas les effets du fauteuil de massage, arrêtez immédiatement l'utilisation et consultez un médecin.

- L'appareil a une surface chauffée. Les personnes insensibles à la chaleur doivent être prudentes lors de l'utilisation de l'appareil.

(Sinon, cela peut causer un accident, des blessures ou rendre la personne malade.)

Notez également les points suivants



- Vous ne devez absolument pas modifier, démonter ou réparer l'appareil.
(Sinon, cela pourrait provoquer un incendie ou un fonctionnement anormal de l'appareil, ce qui pourrait entraîner des blessures.)

Pendant l'utilisation



- Lors du massage de la zone de la nuque, faites attention au mouvement des rouleaux de massage et évitez de masser la zone de la gorge et l'action de massage excessivement forte.
- Ne vous asseyez pas sur le dossier ou les accoudoirs.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. En outre, ne laissez pas les enfants jouer sur l'appareil. Ne laissez pas les enfants monter sur la section de massage des jambes et des pieds, le siège, le dossier ou les accoudoirs.
- N'utilisez pas le fauteuil de massage en tenant un enfant.
- Ne poussez pas les mains, les coudes, les bras ou les pieds contre le tissu qui recouvre les pièces mobiles des rouleaux de massage pendant l'utilisation.
(Sinon, cela peut causer un accident ou des blessures.)
- Lorsque « Chaleur » est utilisé, ne laissez pas les rouleaux de massage toucher le même endroit pendant longtemps.

AVERTISSEMENT



- Vérifiez toujours que le tissu qui recouvre les pièces mobiles du dossier ou du repose-jambes n'est pas déchiré avant d'utiliser l'appareil. (Veuillez également vérifier les autres zones pour vous assurer que le tissu n'a pas été déchiré. Quelle que soit la taille de la déchirure, si vous en trouvez une, arrêtez immédiatement d'utiliser l'appareil, débranchez la fiche d'alimentation et faites réparer l'appareil dans un centre de service agréé.)
Veuillez ne pas utiliser l'appareil si le tissu est déchiré. Sinon, cela pourrait causer des blessures ou un choc électrique.
- Lors de sa toute première utilisation, choisissez le programme « Récupération énergétique » avec massage léger.
- Ne massez pas pendant plus de 15 minutes à la fois.
- Ne massez aucune partie de votre corps pendant plus de 5 minutes à la fois. (Sinon, cela pourrait entraîner des effets néfastes ou des blessures.)
- Assurez-vous qu'il n'y a aucune personne ou aucun animal autour de l'appareil (devant, derrière, dessous ou sur les côtés de l'appareil) avant de l'utiliser pour masser ou de déplacer le dossier ou le repose-jambes. (Sinon, cela peut causer un accident ou des blessures.)
- Après chaque massage, commutuez l'interrupteur à l'arrière de l'appareil à la position « O » (« Off » (Arrêt)). (Pour éviter les bris ou les blessures en cas de mauvaise utilisation par les enfants.)

En cas de dysfonctionnement ou de panne



- En cas de dysfonctionnement ou de panne, arrêtez immédiatement le fauteuil et débranchez la fiche d'alimentation de la prise murale. (Sinon, il pourrait y avoir de la fumée, un incendie ou un choc électrique.)

<Exemples de dysfonctionnements/pannes>

- Ne démarre pas lorsque vous appuyez sur .
- L'alimentation se met en marche ou hors marche lorsque le cordon d'alimentation est déplacé.
- Des odeurs de brûlé ou des sons anormaux pendant le fonctionnement.
- L'appareil devient déformé ou inhabituellement chaud.

→ Contactez immédiatement un centre de service autorisé pour toute inspection ou toute réparation.

CONSIGNES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ (suite)

AVERTISSEMENT

Fiche d'alimentation, cordon d'alimentation, etc.



- Ne faites rien qui pourrait endommager le cordon d'alimentation ou la fiche d'alimentation.

Évitez de rayer, modifier, utiliser près d'un appareil de chauffage, plier excessivement, tordre, tirer, placer des objets lourds dessus, ou enrouler le cordon ou la fiche. (Sinon, vous risquez provoquer un choc électrique, des brûlures ou un incendie à cause d'un court-circuit.)

→ Communiquez avec le détaillant ou le centre de service agréé pour les réparations au cordon d'alimentation ou à la fiche d'alimentation.

- Vous ne devez pas insérer ni débrancher le cordon d'alimentation avec les mains mouillées. (Sinon, vous risquez un choc électrique.)



- Utilisez toujours les prises et les dispositifs de câblage à la valeur nominale correcte.
- Utilisez 120 V c.a.
- Insérez toujours la fiche d'alimentation complètement dans la prise. (Sinon, il y a risque de décharge électrique ou d'incendie en cas de surchauffe.)

- Dépoussiérez la fiche d'alimentation régulièrement.
 - Enlevez la poussière à l'aide d'un chiffon sec. (Sinon, cela risque de provoquer un incendie dû à l'humidité qui court-circuite l'isolation.)

ATTENTION

Symptômes



- Les personnes qui sont en bonne santé, mais qui ont l'une des pathologies énumérées ci-dessous devraient consulter leur médecin avant d'utiliser l'appareil.
 - (1) Les personnes dont les muscles se sont détériorés en raison de l'âge ou de la perte de poids
 - (2) Les personnes souffrant de douleurs lombaires et de la hanche causées par les os, les muscles, les organes et les nerfs
 - (3) Les personnes qui souffrent facilement d'ecchymoses ou d'entorses
 - (4) Les personnes qui souffrent d'un grave mal des transports
 - (5) Les personnes ayant subi une chirurgie cardiaque ou interne dans le passé (Sinon, cela pourrait avoir des effets néfastes sur la santé.)
- Si des symptômes tels que des éruptions cutanées, des rougeurs, des démangeaisons, etc., surviennent suite à l'utilisation de cet appareil, arrêtez d'utiliser l'appareil et consultez un médecin. (Sinon, il peut entraîner un accident ou nuire à la santé.)

Installation et déplacement



- L'appareil ne doit pas être utilisé sur des appareils de chauffage, tels que des tapis électriques, etc. (Sinon, cela pourrait provoquer un incendie.)
- Ne glissez ni ne poussez l'appareil après son installation.
- Ne déplacez pas l'appareil à l'aide des roulettes sur le plancher. (Sinon, cela peut endommager le plancher.)
- Ne le déplacez pas avec une personne dessus. (Sinon, l'appareil pourrait tomber et causer des blessures.)
- Ne tenez pas la section de massage de la plante des pieds lorsque vous déplacez l'appareil. (Elle peut glisser pendant le mouvement et causer des blessures.)
- N'utilisez pas l'appareil dans des endroits mouillés ou humides tels qu'une salle de bains.
- (Sinon, vous risquez un choc électrique.)
- Ne laissez pas la télécommande sur le siège. (Sinon, l'appareil pourrait s'endommager.)

ATTENTION



- Utilisez uniquement sur une surface horizontale.
(Sinon, vous risquez d'avoir un accident en cas de chute.)
- Lorsque vous débranchez la fiche d'alimentation, tenez la fiche elle-même et ne tirez pas le cordon d'alimentation.
(Sinon, il y a risque de choc électrique, incendie ou formation d'étincelles à cause d'un court-circuit.)
- Avant de déplacer l'appareil, l'angle de la section de massage des jambes et pieds doit être réglé vers l'arrière vers la position d'origine.
(Sinon, vous risquez des blessures.)
- Placez un tapis ou un autre revêtement similaire sur le sol lorsque vous déplacez l'appareil à l'aide des roulettes.
(Sinon, il y a risque d'endommager le plancher.)
- Lors du déplacement de l'appareil sur ses roulettes, enlevez les obstacles qui se trouvent autour de l'appareil, redressez le dossier à la position entièrement verticale, soulevez le repose-jambes à une position au-dessous de la taille (à moins de 80 cm (31,5 po) du sol) et déplacez l'appareil lentement. (FR14)
(Sinon, l'appareil pourrait tomber et causer des blessures.)

Alimentation



- Débranchez toujours la fiche d'alimentation de la prise murale lors du nettoyage de l'appareil ou le retrait du couvercle.
(Sinon, vous risquez une décharge électrique ou des brûlures.)
- Débranchez toujours la fiche d'alimentation de la prise murale lorsque vous n'utilisez pas l'appareil. (Étant donné que la poussière et l'humidité détériorent l'isolation, cela peut provoquer un incendie en raison d'une panne électrique.)

Avant et pendant l'utilisation



- N'utilisez pas les rouleaux de massage sur la tête, l'estomac ou la peau nue. Aussi, ne placez pas vos mains ou vos pieds entre les rouleaux de massage.
- Ne placez pas vos genoux entre les sections de massage des jambes et pieds.
- Ne vous endormez pas pendant l'utilisation de l'appareil. N'utilisez pas l'appareil après avoir consommé de l'alcool.
- Après utilisation du massage à air, veuillez ne pas vous mettre debout, sauter ou placer des objets sur le siège avant la décharge complète de l'air.
(Sinon, cela peut causer un accident ou des blessures.)
- Ne pincez pas vos mains ou jambes entre l'appareil et la section de massage des jambes et pieds.
- Ne pincez pas les mains, bras ou la tête entre les espaces de la section de massage des jambes et pieds (repose-jambes). À des fins de sécurité, veuillez abaisser la section de massage des jambes et pieds suite au massage.
- Vous ne devez pas débrancher la fiche d'alimentation ou mettre l'interrupteur à la position « Off » (Arrêt) pendant le massage.
- Évitez de vous tenir debout ou de vous asseoir sur la section de massage des jambes et pieds ou sur le repose-jambes. Sinon, cela peut entraîner la rotation de l'extrémité du repose-jambes ou le basculement de l'appareil et pourrait provoquer des accidents ou des blessures. Si la surface inférieure de la section de massage des jambes et pieds touche le sol, le sol peut être endommagé.
- N'utilisez pas en même temps qu'un autre appareil médical.
(Sinon, cela pourrait entraîner un accident ou une détérioration de l'état de santé.)

CONSIGNES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ (suite)

ATTENTION



- Vérifiez que les rouleaux de massage sont en position rétractée.
- Assurez-vous que toutes les opérations se sont arrêtées avant de sortir de l'appareil pendant un massage.
(Sinon, cela peut causer un accident ou des blessures.)
- Lors du retrait de la section de massage des jambes et pieds, veuillez la pousser manuellement à fond en position.
(Sinon, cela peut causer un accident ou des blessures.)
- Vérifiez qu'il n'y a pas de corps étrangers entre les parties de l'appareil avant de vous asseoir.
 - Vérifiez qu'il n'y a aucun corps étranger coincé dans le dossier, le siège, la section de massage des mains ou la section de massage des jambes et des pieds.
(Des mains, des pieds ou d'autres objets peuvent être autrement piégés, entraînant un accident ou des blessures.)
- Évitez de porter tout ce qui est dur sur votre tête comme un accessoire de cheveux, etc., lors de l'utilisation de l'appareil.
- Ne faites pas de massage avec des objets durs dans les poches de votre pantalon.
- Lors du massage de vos mains, retirez les objets durs comme les faux ongles, les montres, les bagues, etc.
(Sinon, vous risquez des blessures.)
- Ne laissez pas tomber quoi que ce soit hors de vos poches, etc., dans les alentours de l'appareil.
(Sinon, il sera perdu).

Notez également les points suivants

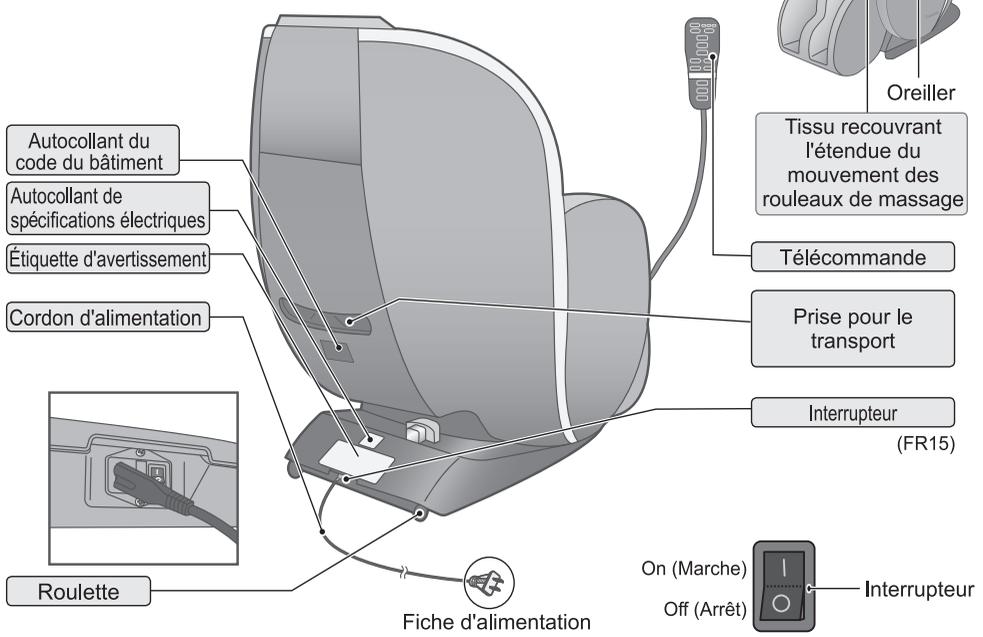
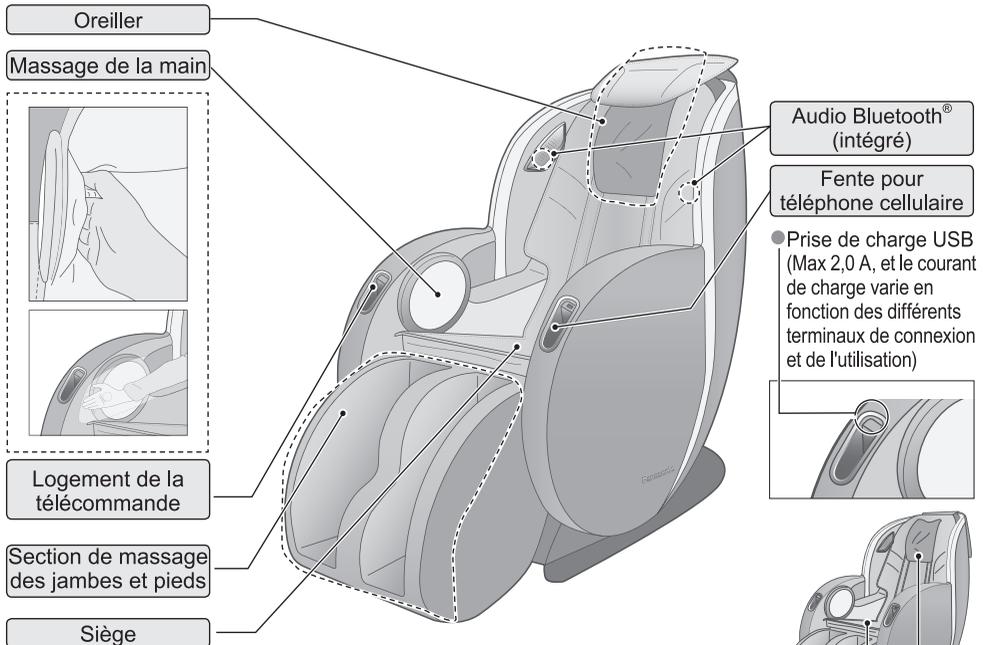


- Ne renversez pas d'eau sur l'appareil ou la télécommande.
(Sinon, vous risquez provoquer un choc électrique, des brûlures ou un incendie à cause d'un court-circuit.)



- En cas de panne de courant, débranchez la fiche d'alimentation immédiatement.
(Sinon, cela pourrait provoquer un accident ou des blessures au retour de l'alimentation.)
- Si vous n'avez pas utilisé l'appareil pendant un certain temps, lisez attentivement le mode d'emploi et vérifiez que l'appareil fonctionne normalement avant de l'utiliser.
(Sinon, vous risquez des bris ou des blessures.)

Noms des pièces et fonctions de l'appareil

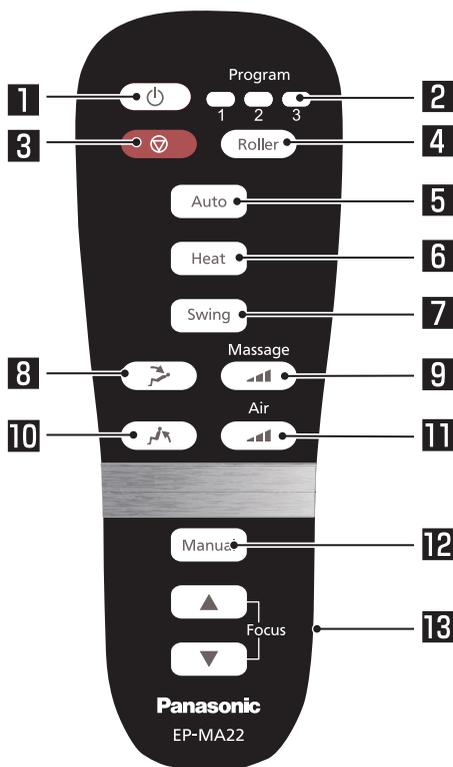


● L'interrupteur est réglé à « I » (Marche) avant de quitter l'usine.

CONSIGNES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ \ Noms des pièces et fonctions de l'appareil

Noms des pièces et fonctions de l'appareil principal (suite)

Télécommande



1 Bouton MARCHÉ/ARRÊT

2 Témoin de voyant de sélection de programme

3 Bouton d'arrêt d'urgence

4 Bouton des rouleaux

5 Bouton auto

6 Bouton chaleur

7 Bouton balancement

8 Bouton descendant

9 Bouton d'intensité de massage

10 Bouton ascendant

11 Bouton d'intensité de l'air

12 Bouton manuel

13 Bouton de réglage de la concentration

Réglages

1) Déballage et retrait du fauteuil de massage et des accessoires

Vérifiez l'appareil et les accessoires

Appareil

Illustration de l'état déballé



Accessoire

- Cordon d'alimentation



Pour réduire le risque de choc électrique, l'appareil doit être muni d'une fiche polarisée (une lame plus longue que l'autre). Cette fiche ne se branche dans une prise polarisée d'une seule façon. Si la fiche ne s'insère pas complètement dans la prise, inversez-la. Si elle ne s'insère toujours pas, contactez un électricien qualifié pour installer une prise appropriée. Ne changez en aucun cas la fiche.

2) Installation de l'appareil

- L'appareil est lourd, il faut donc faire attention à ne pas heurter le dossier ou d'autres parties pendant le transport. (L'appareil doit être transporté par deux personnes ou plus.)
Le poids de l'appareil est d'environ 60 kg (132,3 lb).
- Lorsque vous abaissez l'appareil, veuillez faire attention à vos pieds et procéder lentement.
- Ne lâchez pas la section de massage des jambes et pieds jusqu'à ce que la partie principale de l'appareil repose sur le sol en toute sécurité.

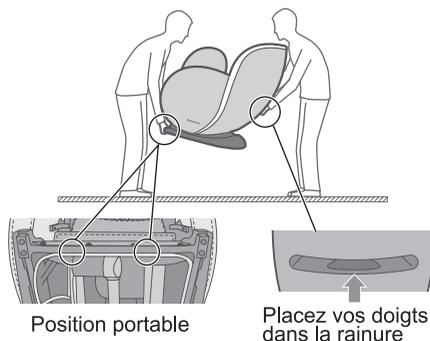
Soulèvement et déplacement de l'appareil

Si elle n'est pas manipulée correctement, la partie principale de l'appareil tombera et endommagera le sol.

Déplacement au niveau du sol

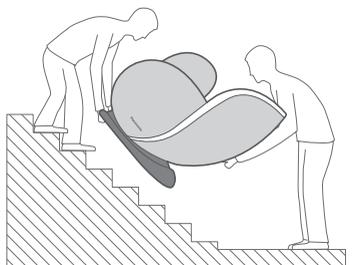
Veuillez complètement relever le dossier et la section de massage des jambes et pieds. Lors du déplacement de l'appareil sur ses roulettes, il est recommandé d'étendre un tapis, etc., afin de ne pas endommager le sol.

Lorsque la section de massage des jambes et pieds est abaissée, tenez fermement les deux côtés de la section de massage et déposez-la lentement au sol, pour éviter toute chute et blessure. Portez des gants lors du déplacement.



Déplacement sur les escaliers

Soulevez la partie avant de la partie principale. Tenez la partie du protège-pied. Portez des gants lors du déplacement.

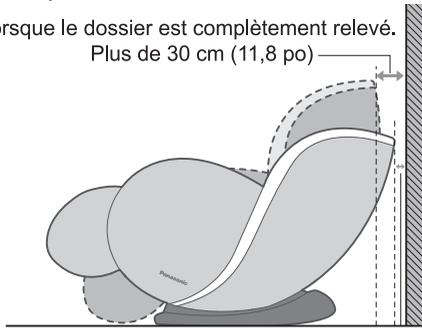


Réglages (suite)

3) Attention à la distance entre le dossier et le mur lors du placement de l'appareil

Veillez vérifier si le dossier touchera le mur ou pas

Lorsque le dossier est complètement relevé.
Plus de 30 cm (11,8 po)

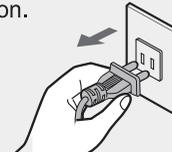


Plus de 5 cm (1,97 po)
Lorsque le dossier est complètement abaissé

Les roulettes peuvent être utilisées lors du déplacement de l'appareil.

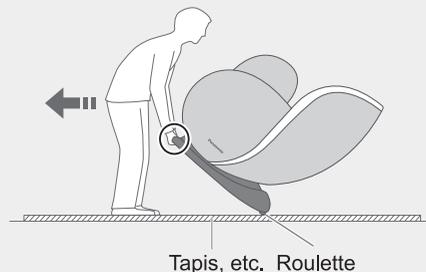
1 Utilisation initiale

- ① Après les procédures ① ④ et ⑤ de la page FR15, le témoin clignotera, ce qui signifie que l'appareil entre en mode d'attente.
- ② Sur pression, le témoin de l'interrupteur , reste allumé, confirmant l'activation du mode démarrage. En même temps, le dossier du fauteuil de massage s'incline à l'angle réglé.
- ③ Sur pression, le témoin de l'interrupteur , clignote, ce qui indique que l'appareil retourne au mode d'attente. Le dossier du fauteuil de massage retourne également en position verticale.
- ④ Commutez l'interrupteur à l'arrière de l'appareil à la position « O » (« Off » (Arrêt)). Débranchez la fiche d'alimentation.



2 Déplacement

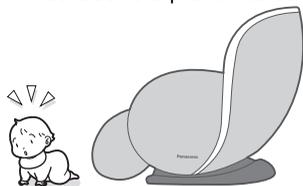
Ne soulevez pas l'appareil plus haut qu'à la ceinture.
Portez des gants lors du déplacement.



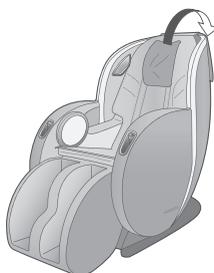
Avant chaque massage (vérification de l'appareil)

1 Vérifiez la zone environnante

- Assurez-vous qu'aucun objet, personne ou animal de compagnie ne se trouve à proximité de l'appareil.



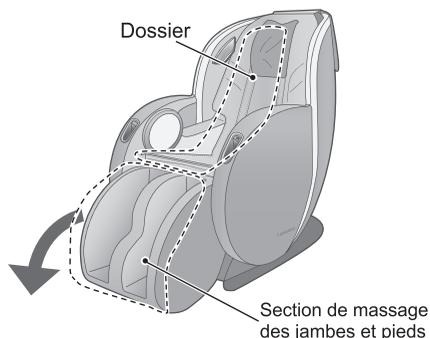
2 Retournez l'oreiller



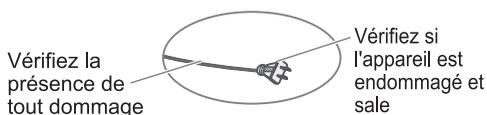
3 Assurez-vous qu'aucun corps étranger ne se trouve dans l'appareil

Lors de la vérification de la section de massage des jambes et pieds, replacez à la main vers le bas la section de massage des jambes et pieds. Vérifiez s'il y a présence ou non de corps étrangers dans la section.

- Après libération, la section de massage des jambes et pieds tombera automatiquement. Faites attention à ne pas vous pincer les mains.



4 Vérifiez le cordon d'alimentation et la fiche d'alimentation



⚠ AVERTISSEMENT

- Ne faites rien qui pourrait endommager le cordon d'alimentation ou la fiche d'alimentation. Évitez de rayer, modifier, utiliser près d'un appareil de chauffage, plier excessivement, tordre, tirer, placer des objets lourds dessus, ou enrouler le cordon ou la fiche. (Sinon, vous risquez provoquer un choc électrique, des brûlures ou un incendie à cause d'un court-circuit.)
→ Communiquez avec le détaillant ou le centre de service agréé pour les réparations au cordon d'alimentation ou à la fiche d'alimentation.
- Dépoussiérez la fiche d'alimentation régulièrement. Enlevez la poussière à l'aide d'un chiffon sec. (Sinon, cela risque de provoquer un incendie dû à l'humidité qui court-circuite l'isolation.)

5 Mettez l'interrupteur à la position marche

- ① Insérez la fiche d'alimentation dans la prise de courant.
 - ② Mettez l'interrupteur à la position marche. (On) Marche (Off) Arrêt
- Lorsque la fiche d'alimentation est branchée et l'interrupteur à l'arrière de l'appareil est à la position marche, le témoin sur le panneau de la télécommande commence à clignoter.

Réglages

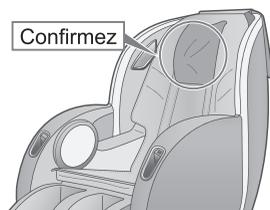
Avant chaque massage (vérification de l'appareil)

Avant chaque massage (vérification de l'appareil) (suite)

AVERTISSEMENT

- Vous ne devez pas insérer ni débrancher le cordon d'alimentation avec les mains mouillées. (Sinon, vous risquez un choc électrique.)
- Utilisez toujours les prises et les dispositifs de câblage à la valeur nominale correcte.
- Utilisez 120 V c.a.
- Insérez toujours la fiche d'alimentation complètement dans la prise. (Sinon, il y a risque de décharge électrique ou d'incendie en cas de surchauffe.)

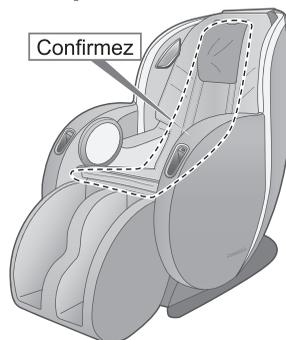
6 Touchez et confirmez que les rouleaux de massage sont en position d'origine



Lorsque les rouleaux de massage ne sont pas en position d'origine

- Appuyez deux fois sur  du panneau de la télécommande pour les remettre à la position d'origine.

7 Assurez-vous que le tissu n'est pas endommagé



AVERTISSEMENT

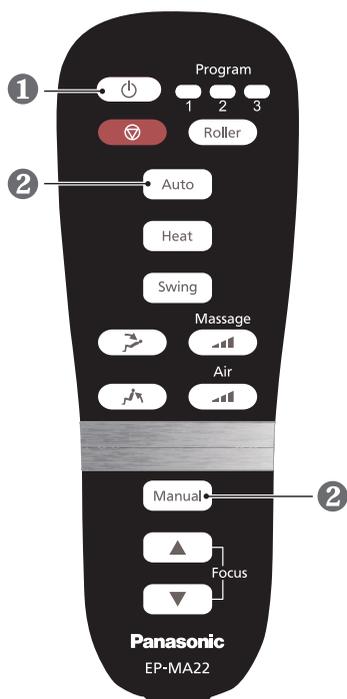
- Vérifiez toujours que le tissu qui recouvre les pièces mobiles du dossier ou du repose-jambes n'est pas déchiré avant d'utiliser l'appareil. (Veuillez également vérifier les autres zones pour vous assurer que le tissu n'a pas été déchiré. Quelle que soit la taille de la déchirure, si vous en trouvez une, arrêtez immédiatement d'utiliser l'appareil, débranchez la fiche d'alimentation et faites réparer l'appareil dans un centre de service agréé.) Veuillez ne pas utiliser l'appareil si le tissu est déchiré. Sinon, cela pourrait causer des blessures ou un choc électrique.

8 Ajustez la position de l'oreiller

La hauteur de l'oreiller peut être réglée vers le haut ou le bas afin que le bord inférieur soit à niveau avec l'oreille.



Sélection d'un menu et démarrage du massage



1 Touche Attente

- Une fois l'appareil mis en marche, le témoin clignote en attente de l'opération.
- Appuyez sur  pour la mise en marche. Le témoin reste allumé (régler le temps de traitement à 15 minutes). Le dossier du fauteuil de massage s'incline automatiquement à l'angle réglé. Pendant le processus d'inclinaison automatique du dossier, appuyez sur le bouton  ou  pour l'arrêter. L'angle d'inclinaison du dossier peut être réglé en appuyant longuement sur le bouton  ou .
- Nota : 15 minutes plus tard, le traitement s'arrêtera. Le dossier du fauteuil de massage ne se réinitialisera pas automatiquement afin de ne pas affecter les clients désirant se reposer.
- Appuyez sur  pour la mise hors marche. Le témoin commence à clignoter. Le dossier du fauteuil de massage se réinitialisera à l'état vertical.

2 Sélection du traitement de massage

Sélectionnez un traitement parmi les massages « Auto » et les massages « Manuel » et appuyez dessus

 **Traitement automatique**

Il y a sept traitements possibles, allant des épaules jusqu'aux pieds selon le traitement de massage pré-réglé.

 **Traitement manuel**

Il est possible de régler les techniques et les pièces de massage selon les préférences de l'utilisateur.

Traitement de massage « Auto » / Traitement de massage « Manuel »



Appuyez sur **Auto** pour entrer dans le traitement de massage « Auto »

- Auto** Le traitement de massage « Auto » a sept engrenages; ils peuvent être commutés de manière cyclique.
- Premier engrenage : Le témoin n° 1 sera toujours allumé. Programme « Massage corporel ».
 - Deuxième engrenage : Le témoin n° 2 sera toujours allumé. Programme « Relaxation des épaules ».
 - Troisième engrenage : Le témoin n° 3 sera toujours allumé. Programme « Soulagement du dos inférieur ».
 - Quatrième engrenage : Les témoins n° 1 et 2 seront toujours allumés. Programme « Récupération de l'énergie ».
 - Cinquième engrenage : Les témoins n° 1 et 3 seront toujours allumés. Programme « Relaxation et activation ».
 - Sixième engrenage : Les témoins n° 2 et 3 seront toujours allumés. Programme « Massage chinois ».
 - Septième engrenage : Les témoins n° 1, 2 et 3 seront toujours allumés. Programme « Massage japonais ».

Appuyez sur **Manual** pour entrer dans le traitement de massage « Manuel »

La fonction « Concentration » est activée en même temps.

Manual Le traitement de massage « Manuel » a six engrenages. Ils peuvent être commutés en appuyant sur **Manual**. Ils permettent au corps au complet de se relaxer des épaules aux pieds.

- Premier engrenage : Le témoin n° 1 sera toujours allumé. Programme « Pétrissage rotatif ».
- Deuxième engrenage : Le témoin n° 2 sera toujours allumé. Programme « Battement rythmique ».
- Troisième engrenage : Le témoin n° 3 sera toujours allumé. Programme « Roulement du dos ».
- Quatrième engrenage : Les témoins n° 1 et 2 seront toujours allumés. Programme « Pétrissage doux ».
- Cinquième engrenage : Les témoins n° 1 et 3 seront toujours allumés. Programme « Tapotement léger ».
- Sixième engrenage : Les témoins n° 2 et 3 seront toujours allumés. Programme « Shiatsu fort ».

Lors du massage, appuyez longuement sur **▲** ou **▼** pour régler vers le haut ou le bas, afin de sélectionner la partie que vous désirez masser.

Réglage selon votre action favorite



Appuyez sur **Swing** pour entrer en mode

« Balancement » constant.

- Par le biais d'un massage de « Balancement » naturel et détendu, le corps peut être complètement étiré. Chaque partie du corps peut donc être massé.

Appuyez sur **Roller** pour activer la fonction de massage par rouleaux la plante des pieds

Appuyez sur **Massage** pour régler l'intensité du massage

- Il offre trois niveaux [Fort, Moyen, Faible].

Fort : le témoin du bouton clignote rapidement

Moyen : le témoin du bouton clignote lentement

Faible : le témoin du bouton est toujours allumé

L'intensité du massage par défaut est Moyen en mode activé.

Appuyez sur **Air** pour régler l'intensité du massage à air

- Il offre trois niveaux [Fort, Moyen, Faible].

Fort : le témoin du bouton clignote rapidement

Moyen : le témoin du bouton clignote lentement

Faible : le témoin du bouton est toujours allumé

L'intensité de l'air par défaut est Moyen en mode activé.

Appuyez sur **Heat** pour chauffer le coussin avec le élément de chauffage

Instructions de lecture audio Bluetooth®

Le fauteuil de massage intègre un module de réception Bluetooth. Il peut être connecté à des téléphones cellulaires, tablettes et autres périphériques Bluetooth pour jouer de la musique. Vous pouvez donc profiter de votre musique tout en vous faisant masser. (FR23)

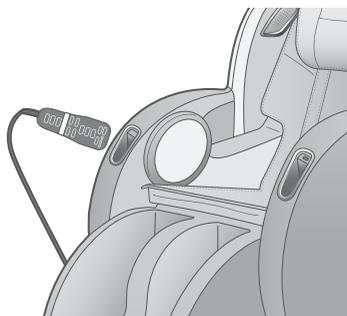
Pour assurer la sécurité de la connexion Bluetooth, le mot de passe doit être indiqué comme suit.

ID Bluetooth : EP-MA22-XXXXXX

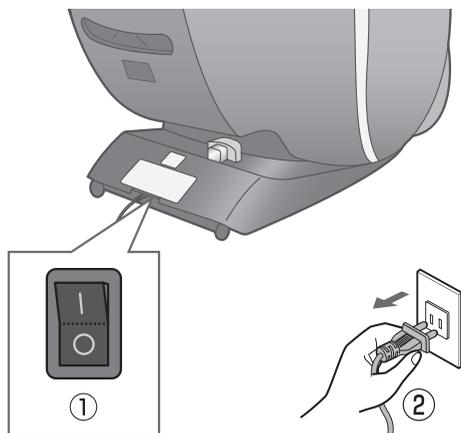
Mot de passe Bluetooth : 2222

Après la fin du massage

- 1 Mettez la télécommande dans son logement



- 2 Coupez l'alimentation



- 1 Commutez sur l'interrupteur à la position « Off » (Arrêt)
- 2 Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant.



AVERTISSEMENT

- Après chaque massage, commutez l'interrupteur à l'arrière de l'appareil à la position « O » (« Off » (Arrêt)). (Pour éviter les bris ou les blessures en cas de mauvaise utilisation par les enfants.)

Fonction de minuterie

Une fois lancé, le massage s'arrête automatiquement environ 15 minutes plus tard.

- Les rouleaux de massage retournent à la position de rangement.
- Le dossier ne se relève pas automatiquement. Appuyez deux fois sur  pour le relever.

Arrêt d'un massage en cours

Appuyez sur 

- La section de massage des jambes et pieds s'abaisse automatiquement. Les rouleaux de massage se déplacent à la position de rangement.

En cas d'inconfort

Appuyez sur 

- Toutes les actions s'arrêtent immédiatement.
- Faites attention lorsque vous quitter l'appareil pour éviter de tomber.

Nettoyage et entretien

- N'utilisez jamais de produits chimiques comme un diluant, du benzène, de l'alcool, etc.



Cuir synthétique/Surfaces en plastique

Entretien normal

Utilisez un chiffon sec et doux pour essuyer la poussière et la saleté.

Souillures importantes

- 1 Trempez un chiffon doux dans de l'eau ou dans une solution de 3 % - 5 % de détergent liquide à vaisselle et d'eau chaude, puis essorez bien et essuyez.



- 2 Essuyez la surface. (Nettoyez et essuyez le tissu et le cuir synthétique)



- 3 Ensuite, rincez le chiffon dans l'eau et essorez-le, puis essuyez tout le détergent.



- 4 Essuyez à l'aide d'un chiffon doux et sec.
- 5 Laissez l'appareil sécher naturellement. (Ne séchez pas rapidement à l'aide d'un sèche-cheveux, etc.)

Taches résistantes

Veuillez essayer les étapes ci-dessus en adoptant les méthodes de maintenance suivantes.

<Cuir synthétique>

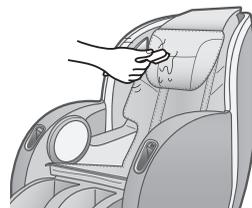
Essayez avec une éponge en mousse de mélamine disponible sur le marché à l'aide d'un détergent de cuisine neutre.

Nota

- Étant donné que la couleur peut se transférer du vêtement à la partie en cuir synthétique, soyez prudent lorsque vous utilisez l'appareil avec des vêtements tels que des jeans ou des vêtements colorés.
- Étant donné que cela peut causer une décoloration, veuillez utiliser une serviette, etc., si vous utilisez le fauteuil pour la coiffure.

Surfaces en tissu

- 1 Trempez un chiffon doux dans de l'eau ou dans une solution de 3 % - 5 % de détergent liquide à vaisselle et d'eau chaude, puis essorez bien et essuyez.
- 2 Utilisez de l'eau ou un détergent liquide à vaisselle et frottez les zones où le tissu du siège est particulièrement sale. (Prenez garde de ne pas trop frotter le tissu pour éviter de l'endommager. Le détergent n'est pas recommandé pour l'entretien des tissus élastiques, mais uniquement pour le cuir synthétique.)



- 3 Ensuite, rincez le chiffon dans l'eau et essorez-le, puis essuyez tout le détergent.



- 4 Laissez l'appareil sécher naturellement.

Nota

- Étant donné que la couleur peut se transférer des vêtements au tissu du siège, soyez prudent lorsque vous utilisez l'appareil avec des vêtements tels que des jeans ou des vêtements colorés.

Après la fin du massage

Nettoyage et entretien

Q et R

Q Est-ce que les personnes visitant souvent les hôpitaux à cause de maladies peuvent utiliser le produit?

R Ces personnes doivent consulter leur médecin avant d'utiliser le produit. Le massage est une forme de stimulation par pression tactile dans laquelle la pression est appliquée aux muscles pour les détendre. Selon différentes causes, le massage peut empirer la condition. Veuillez donc consulter le médecin de garde avant d'utiliser ce produit.

Q Quelle est la taille d'une personne qui peut utiliser ce produit?

R Il y aura certaines différences à cause de la taille. Veuillez utiliser ce produit avec la référence générale ci-dessous.

- Pour les utilisateurs avec une taille inférieure à 145 cm (57,1 po) et les utilisateurs avec une taille supérieure à 185 cm (72,8 po), lors de l'utilisation du massage corporel supérieur et du massage des jambes et pieds en même temps, il peut arriver que les pieds ne rejoignent pas la semelle ou que le pli du genou ne soit pas à la bonne position.

Pour une personne plus grande avec le genou se pliant lors de l'utilisation du produit

Veuillez choisir l'une des options suivantes : méthode **A** ou méthode **B**.

- A** Inclinez le dossier et abaissez la position de la section de massage des jambes et pieds.
- B** Utilisez la section de massage des jambes et pieds pour ne masser que la partie supérieure du corps. (Le massage des pieds et celui de la partie supérieure du corps sont utilisés séparément.)

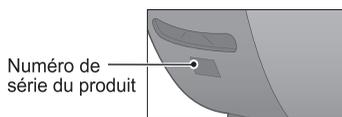
Lorsqu'il est difficile pour une personne de plus petite taille d'atteindre la section de massage des jambes et pieds

Veuillez choisir l'une des méthodes suivantes : méthode **A** ou méthode **B**.

- A** Relevez le dossier et soulevez la position de la section de massage des jambes et pieds.
- B** Utilisez la section de massage des jambes et pieds pour ne masser que la partie supérieure du corps. (Le massage des pieds et celui de la partie supérieure du corps sont utilisés séparément.)

Q Où se trouve le numéro de fabricant du produit?

R Il se trouve sous l'autocollant de spécifications électriques de la partie principale.



Q Le son produit par le fauteuil de massage m'inquiète lors de son fonctionnement

R Le son produit lorsque le fauteuil de massage fonctionne est normalement celui de la structure en mouvement.

Q Pourquoi s'arrête-t-il après une période de temps lors de l'utilisation du mode de balancement?

R Comme le traitement est réglé pour balancer pendant 2 minutes et s'arrêter pendant 1 minute, il est normal qu'il s'arrête pendant un certain temps après le balancement.

Q et R (suite)

Q Pendant le massage, la différence de force entre les rouleaux gauche et droit est-elle importante?

R À cause de la structure de mouvement, il est possible de sentir la différence au niveau de la force entre les rouleaux de massage gauche et droit pendant le massage.

Un mécanisme de tapotement en alternance sur les rouleaux de massage de gauche et de droit de la structure est utilisé pour simuler le massage naturel et créer une sensation plus naturelle. Pendant le processus de massage, les positions spécifiques des rouleaux de massage gauche et droit en contact avec le dos peuvent être légèrement différentes. Cela pourrait mener à la sensation de la part de l'utilisateur que la force du massage sur les côtés gauche et droit diffère. Ce n'est pas un dysfonctionnement.

Q Est-ce qu'il faut porter une attention spéciale pendant le déplacement?

R Prêtez attention aux éléments suivants pendant le déplacement.

- Pour de commodité pendant le déplacement, relevez le dossier du produit à la position la plus élevée.
- Pendant la manipulation, ne vous asseyez pas sur le produit.
- Si la boîte d'emballage d'origine est disponible, assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas enroulé autour du produit, enroulez-le et placez-le sur le siège. Lors de la manipulation du produit, empêchez le cordon d'alimentation de tomber et de frotter le sol.
- Si la boîte d'emballage d'origine n'est pas disponible, conservez de manière appropriée les autres matériaux d'emballage et enveloppez le produit avec ceux-ci pour éviter toute égratignure et vibration pendant la manipulation.

Q Comment connecter et utiliser l'audio Bluetooth du fauteuil de massage?

R Lors de l'utilisation du fauteuil de massage pour la première fois, mettez en marche le téléphone cellulaire et activez le Bluetooth pour rechercher le modèle du fauteuil de massage [EP-MA22-XXXXXX]. Saisissez correctement le mot de passe Bluetooth : 2222.

Sélectionnez la musique.

- Si vous avez utilisé la fonction de lecture audio Bluetooth du fauteuil de massage, activez le Bluetooth du téléphone cellulaire. Il se connectera automatiquement à l'audio Bluetooth du fauteuil de massage. Sélectionnez la musique.

Dépannage

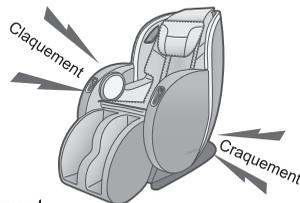
Lors d'un dysfonctionnement, vérifiez-le d'abord et essayez les méthodes suivantes.
Si le dysfonctionnement persiste, communiquez avec un centre de service agréé.

Problème	Cause et solution
Les rouleaux de massage s'arrêtent pendant l'utilisation de l'appareil	<p>Lorsque les rouleaux de massage rencontrent une force externe excessive pendant l'utilisation, les rouleaux de massage peuvent s'arrêter pour des raisons de sécurité.</p> <p>Il est extrêmement anormal que les écrans et boutons sur la télécommande commencent à clignoter. Veuillez couper l'alimentation, attendre environ 10 secondes, puis rétablir l'alimentation.</p> <p>Si les rouleaux de massage s'arrêtent de nouveau, veuillez régler votre position assise afin que votre dos ne touche pas complètement le dossier. (Portez attention aux instructions de sécurité pertinentes, spécialement lors de l'utilisation par des personnes pesant 100 kg (220,5 lb) ou plus.)</p>
Ne peut pas être incliné La section de massage des jambes et pieds ne peut pas être relevée ou abaissée	<p>Si l'appareil rencontre un obstacle ou est utilisé avec une force excessive, l'appareil arrêtera de fonctionner pour des raisons de sécurité.</p> <p>Lorsque les écrans et boutons clignotent et que le dossier ou la section de massage des jambes et pieds ont arrêté de fonctionner, coupez et rétablissez l'alimentation après environ 10 secondes et utilisez l'appareil.</p>
Les rouleaux de massage ne montent pas jusqu'aux épaules ou au cou	<p>Si la tête ne touche pas l'oreiller ou le dos ne touche pas le dossier, la position des épaules peut être plus basse qu'en réalité pendant l'analyse corporelle. Asseyez-vous dans la position la plus à fond du siège, reposez votre tête sur l'oreiller, puis recommencez depuis le début.</p>
La hauteur (force) des rouleaux de massage gauche et droite est différente	<p>Puisque la méthode de tapotement en alternance est utilisée, ce phénomène se produit naturellement. L'appareil ne présente aucun problème.</p>
L'appareil ne fonctionne pas du tout ● Massage du corps supérieur (du cou à la ceinture) ● Massage des jambes et pieds	<ul style="list-style-type: none">● Le cordon d'alimentation est débranché.● L'interrupteur de l'appareil n'est pas activé.● Suite à une pression sur le bouton (⏻) de la télécommande, aucun traitement n'a été sélectionné.
Après le massage, même si vous appuyez de nouveau sur le bouton (⏻), vous ne pouvez plus entrer de nouveau dans le traitement de massage	<ul style="list-style-type: none">● Le traitement prend environ 5 secondes à s'arrêter après le massage. Attendez au moins 5 secondes après l'arrêt de tout mouvement avant d'appuyer sur (⏻).
L'appareil a été endommagé	
Le cordon d'alimentation et la fiche d'alimentation sont anormalement chauds	<p>Pour empêcher les accidents, veuillez communiquer au besoin avec un centre de service agréé.</p>

Sons et sensations de l'appareil

Les sons et sensations suivants peuvent survenir pendant l'utilisation. Ils sont dus à la structure du fauteuil de massage et sont parfaitement normaux.

- Le son est causé lors du changement des rouleaux de massage de « prolongé » à « rétracté »
- Les sons et sensations lorsque les rouleaux de massage frottent les plis du tissu pendant le mouvement
- Le son de frottement, tapotement, etc.
- Son de friction lorsque les rouleaux de massage se déplacent
- Son d'action lorsque les rouleaux de massage montent et descendent
- Bruit de rotation de la courroie
- Sons de moteur
- Le son lorsque les rouleaux de massage passent de « pression » à « étirement »
- Voix lorsqu'assis
- Friction entre le repose-bras et l'oreiller lorsque le dossier s'incline
- Son de friction entre le rouleau de massage et le vêtement
- Son d'opération de la soupape à air pendant l'opération de massage à air
- Son d'échappement pendant l'opération du massage à air
- Son d'opération de la soupape sous le siège pendant l'opération de massage à air
- Son de secousse de la section de massage des jambes et pieds
- Son d'action de l'air
- Son de glissement de la section de massage des pieds
- Lorsque le dossier est incliné, le son produit par la friction entre l'oreiller et la partie en cuir sur le couvercle arrière



Lorsque le son devient plus fort, cela pourrait suggérer un dysfonctionnement.

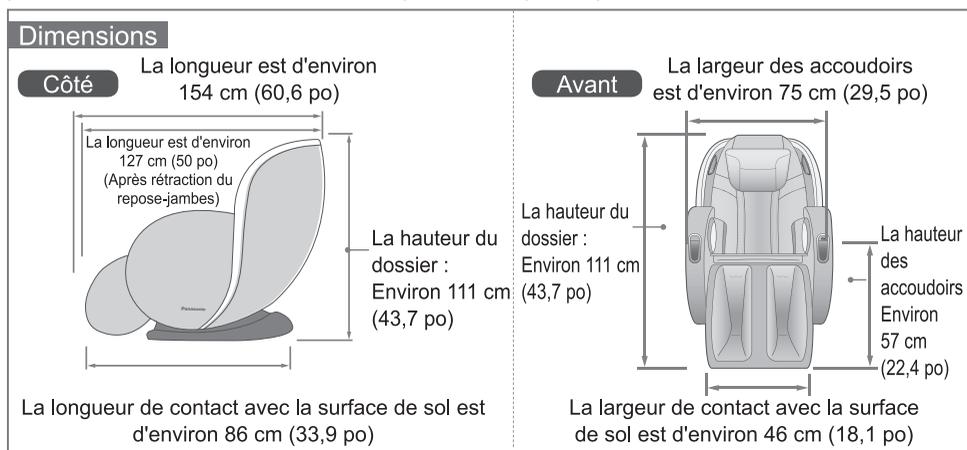
- À ce moment-là, veuillez communiquer avec un centre de service agréé pour inspection et réparation.

Spécifications

Alimentation		120 V c.a., 60 Hz
Consommation		1,6 A (lorsque la télécommande est hors tension, env. 0,05 W)
Plage de massage	Largeur de pétrissage	Environ 6 cm (2,4 po) - 15 cm (5,9 po)
	Distance de déplacement	Environ 70 cm (27,5 po)
	Distance de saillie des rouleaux de massage	Environ 10 cm (3,9 po)
Arrêt automatique		Après environ 15 minutes au maximum
Dimensions	Position relevée (longueur x largeur x hauteur)	Environ 127 cm × 75 cm × 111 cm (50 po × 29,5 po × 43,7 po)
	Position inclinée (longueur x largeur x hauteur)	Environ 154 cm × 75 cm × 87 cm (60,6 po × 29,5 po × 34,2 po)
Masse		Environ 60 kg (132,3 lb)
Dimension de la boîte d'emballage (longueur x largeur x hauteur)		Environ 137 cm × 80 cm × 116 cm (53,9 po × 31,5 po × 45,7 po)
Poids (y compris la boîte d'emballage)		Environ 70 kg (154,3 lb)
Version de Bluetooth		Bluetooth 5.0

« La marque du mot et les logos Bluetooth® sont des marques déposées détenues par Bluetooth SIG, Inc. Toute utilisation de telles marques par Panasonic Corporation est sous licence. Les autres marques de commerce et noms commerciaux sont ceux de leurs propriétaires respectifs. »

Pour les personnes pesant 100 kg (220,5 lb) ou plus, l'utilisation du produit peut produire plus de bruit et la couverture en tissu peut s'user plus rapidement.



FR26

Memo

TC2

目錄

使用前

- 安全須知 TC4
- 主機各部位名稱和功能 TC11
- 設定 TC13

使用說明書

- 每次按摩前（檢查主機體） TC15
- 選擇功能表並開始按摩 TC17
- "Auto"（自動）按摩模式 / "Manual"（手動）按摩模式 .. TC18
- 根據您最喜歡的動作設定 TC19
- 完成按摩後 TC20

保養

- 清潔和保養 TC21

問答集（Q&A）

- 問答集（Q&A） TC22
- 問題解決 TC24
- 在意聲音或感覺時 TC25
- 規格 TC26

說明書中使用的插圖可能與實際裝置略有不同，僅供參考。

 危險	若不遵守將會導致人員死亡或重傷。
 警告	若不遵守可能導致人員死亡或重傷。
 注意	若不遵守可能導致人員受到輕傷、或發生財物上的損失。

安全須知

使用電器時應始終遵循基本注意事項，包括下列注意事項。
使用本產品之前，請仔細閱讀本說明書。

危險

以降低觸電危險：

1. 使用後及清潔前請立即從電源插座拔除本產品插頭。

警告

以減低灼傷、火警、觸電或受傷風險：

1. 本產品通電後不能無人看管。不使用時，請務必拔除電源插頭。
2. 兒童、病人或殘疾人士使用本產品時、對他們使用本產品時，或者在他們附近使用本產品時，需進行密切監護。讓兒童遠離腿置台。
3. 本產品僅限用於本說明所述的用途。
4. 請勿使用非廠商推薦的任何配件。
5. 切記將椅座放回直立位置，並確保腿置台完全收起。收起時請小心，不要擋住腿置台。
6. 如果電源線或電源插頭破損，請勿使用本產品。如果本產品不能正常工作、跌落或損壞抑或被浸入水中，請送至最近的 Panasonic 服務中心維修。
7. 確保電源線遠離加熱表面。請勿使用電源線搬運本產品。
8. 使用期間切勿堵塞氣孔，確保所有氣孔無絨毛和毛髮等。請勿將任何事物掉落或插入本產品的任何孔內。
9. 請勿在電熱毯等電熱器具上使用本產品。請勿在毛毯或枕頭下使用本產品，否則可能出現過熱，進而導致燃火、觸電或人員受傷。
10. 請勿在室外使用本產品。
11. 請勿在使用噴霧產品或氧氣的地方使用或操作本產品。
12. 使用熱表面時請小心，否則可能導致嚴重灼傷。請勿在肌膚不敏感部位或血液循環不暢時使用本產品。兒童或無行為能力人士在無人看護的情況下使用加熱功能可能會十分危險。
13. 請勿穿著過於寬鬆的衣服或佩戴珠寶使用本產品。
14. 使用時長髮應遠離本產品。
15. 每次按摩後，請將主機體背面的電源切換開關按到「O」（關閉）位置。
(防止兒童誤用導致故障或受傷。)

保存本說明書

安全須知（接續）

- 您必須遵從的指示，會以下列符號分類說明。
（以下符號為有關示例。）



禁止事項。



強制執行事項。

警告

症狀



- 具有下列任何狀況或正在接受治療的人請勿使用。
 - (1) 被醫生告知禁止按摩者（例如由於血栓症、下肢深層靜脈栓塞、肺栓塞、重度動脈瘤、急性靜脈曲張、靜脈炎、任何類型的皮膚炎或皮膚感染 [包括皮下組織炎症] 等）
 - (2) 骨質疏鬆症、脊椎骨折、扭傷、肌肉拉傷等患有急性疼痛性疾病患者
 - (3) 安裝心律調整器或其他易受電子干擾的體內植入型醫療用器材者
 - (4) 孕婦，或剛生產過後的婦女
 - (5) 急性腰痛、椎間盤突出、腰椎滑脫症、脊柱管狹窄症、腰椎退化性疾病的患者
 - (6) 脊椎骨異常或彎曲者
（否則可能會加劇症狀。）
- 本產品不適合身體感應下降或心智能力低，或缺乏經驗和知識的人（包括兒童）使用，除非由負責其安全的人監督或指導他們使用本產品。應監督兒童以阻止兒童玩弄產品。
（否則可能會導致意外或受傷。）



- 具有下列任何狀況或正在接受治療的人，在使用本機前請務必諮詢醫生。
 - (1) 惡性腫瘤患者
 - (2) 心臟病患者
 - (3) 熱覺喪失者
 - (4) 糖尿病等高度末梢循環障礙之知覺障礙者

安全須知（接續）

警告



- (5) 接受抗凝血治療者
- (6) 按摩部位有傷口者
- (7) 體溫超過38 °C (100.4 °F)（發燒）者（例如：有急性發炎症狀（倦怠感、畏寒、血壓波動等）或體力衰弱時）有急性發炎症狀（倦怠感、畏寒、血壓波動等）或體力衰弱時）
- (8) 需靜養或身體狀態不佳者
- (9) 上述以外的身體不適者

● 使用中若出現身體異常或使用後仍未出現效果時，請立即停用並諮詢醫生。

● 主機體具有加熱表面。對熱不敏感的人必須小心使用。

（否則可能會導致意外、受傷或不適。）

並請注意以下事項



- 嚴禁改造、拆解或維修。
（否則可能會導致起火，或者因主機體運作異常而造成傷害。）

使用須知



- 按摩頸部時請注意按摩輪的移動，並避免按摩喉部和過強的按摩力度。
- 請勿坐在靠背或扶手上。
- 切勿讓兒童使用。此外，請勿讓兒童在主機體上玩耍或爬到小腿與足部按摩部分、椅座、靠背或扶手上。
- 請勿在抱小孩時使用按摩椅。
- 使用時請勿將手、手肘、手臂或腳靠在覆蓋按摩輪滾動範圍的布料上。
（否則可能會導致意外或受傷。）
- 使用「溫熱」按摩輪時，請勿讓按摩輪長時間接觸相同部位。

 **警告**

- 使用前，請務必檢查覆蓋靠背或腿置台可動部位的布料是否破損。
（也請檢查其他區域以確保布料未破損。即使是微小的破損也請立即停用，拔除電源插頭後委託維修。）
請勿在布料被撕破時使用本機，否則可能會導致受傷或觸電。
- 首次使用時，請選擇輕柔按摩的「元氣恢復」程式。
- 一天內切勿使用超過 15 分鐘。
- 按摩同部位的時間為 5 分鐘以內。
（否則可能會導致反效果或受傷。）
- 按摩中或移動靠背、腿置台時，務必確認周圍（主機體後方、下方、前方、側方）沒有其他人或寵物。
（否則可能會導致意外或受傷。）
- 每次按摩後，請將主機體背面的電源切換開關按到「O」（關閉）位置。
（防止兒童誤用導致故障或受傷。）

若發生故障

- 如發生異常與故障時，請立即停用，並拔除插頭。
（否則可能會導致冒煙/起火或觸電。）

<異常、故障例>

- 按  時未啟動。
- 移動電源線時，電源開啟再關閉。
- 使用時出現焦味或異音。
- 主機體變形或過熱。

→ 立即聯繫 Panasonic 服務中心進行檢查/維修。

安全須知（接續）

警告

電源插頭、電源線等。



- 切勿破壞電源線及電源插頭。
請勿刮傷、修改、在加熱器附近使用、過度彎曲、扭曲、拉扯、捆綁電線或插頭，或在其上放置重物。
（否則可能會因短路而導致觸電、火災或起火。）

→ 請聯繫您購買產品的商店或 Panasonic 服務中心維修電源線或電源插頭。

- 切勿以濕手插拔電源插頭。
（否則可能會導致觸電。）
- 遵守插座或配線器材的使用限度。
- 請使用 AC 120 V。
- 將電源插頭確實插到底。
（否則可能會因過熱而導致觸電或起火。）
- 請定期清潔電源插頭。
 - 用乾布清理灰塵。
（否則可能會因濕氣而造成絕緣不良，而導致起火。）



注意

症狀



- 即使是身體健康者，若符合以下情況，請務必諮詢醫生後再使用。
 - (1) 隨著年齡增長而出現肌肉衰退者或身體瘦弱者
 - (2) 因骨骼、肌肉、器官、神經造成之腰部或臀部疼痛症狀者
 - (3) 容易挫傷或扭傷者
 - (4) 容易嚴重暈車者
 - (5) 過去曾接受心臟或內臟手術者
（否則可能會導致健康惡化。）
- 若因使用本產品而出現皮疹、發紅、發癢等症狀，請停止使用並就醫。
（否則可能會導致意外或健康惡化。）

關於設置、移動



- 請勿在電熱毯等加熱電器上使用本產品。
（否則可能會導致起火。）
- 切勿在已設置狀態下拖曳或移動主機體。
- 請勿在地板上用腳輪移動主機體。
（否則地板可能會受損。）
- 請勿在椅子上有人的狀態下移動。
（否則主機體可能會掉落並導致受傷。）
- 移動主機體時，切勿握住腳掌按摩部分。
（移動時可能會滑動，導致受傷。）
- 勿用於浴室等潮濕場所。
（否則可能會導致觸電。）
- 切勿將操作器放在座椅上。
（否則可能會令機器受損。）

⚠ 注意

- 僅可在水平表面上使用。
(否則可能會導致墜落意外。)
- 拔下電源插頭時請握住插頭，勿拉扯電源線。
(否則可能導致觸電或短路。)
- 移動主機體前，必須先將腿部及小腿與足部按摩部分的角度調整回收納位置。
(否則可能會導致受傷。)
- 用腳輪移動時，請事先鋪上保護墊等物品。
(否則地板可能會受損。)
- 用腳輪移動主機體時請移除周圍障礙物，將靠背完全立起，將腿置台抬起至低於腰部的位置（離地不到 80 cm (31.5 in.)），並緩慢移動主機體。（TC14）
(否則主機體可能會掉落並導致受傷。)

關於電源

- 清潔主機體或拆卸外罩時，務必將電源插頭從插座上拔下。
(否則可能會導致觸電。)
- 不使用時，從插座上拔除電源插頭。
(因為灰塵與濕氣會使絕緣劣化，這可能會因漏電而導致起火。)

使用前和使用時

- 請勿讓頭部、腹部或皮膚接觸按摩輪。此外，請勿將手腳置於按摩輪之間。
- 勿將膝蓋夾在小腿與足部按摩部分。
- 使用中請勿睡著。飲酒後切勿使用。
- 使用氣囊按摩後，在將空氣完全排放前請勿在座椅上站立、跳躍，或在座椅上放置物品。
(否則可能會導致意外或受傷。)
- 切勿將手或腿夾在主機體和小腿與足部按摩部分之間。
- 切勿將手、手臂或頭部夾在小腿與足部按摩部分（腿置台）的間隙之間。為安全起見，請在按摩後將小腿按摩部分收回。
- 按摩時請勿拔除電源插頭或將電源切換鈕轉到「O」（關閉）位置。
- 切勿站在或坐在小腿與足部按摩部分或腿托上。否則，腿托的末端可能會旋轉或主機體可能會傾斜，從而造成事故或傷害。如小腿與足部按摩部分的底部表面觸到地板，便可能會令地板受損。
- 切勿同時使用其他治療器。
(否則可能會導致意外或影響身體健康。)

安全須知（接續）

注意

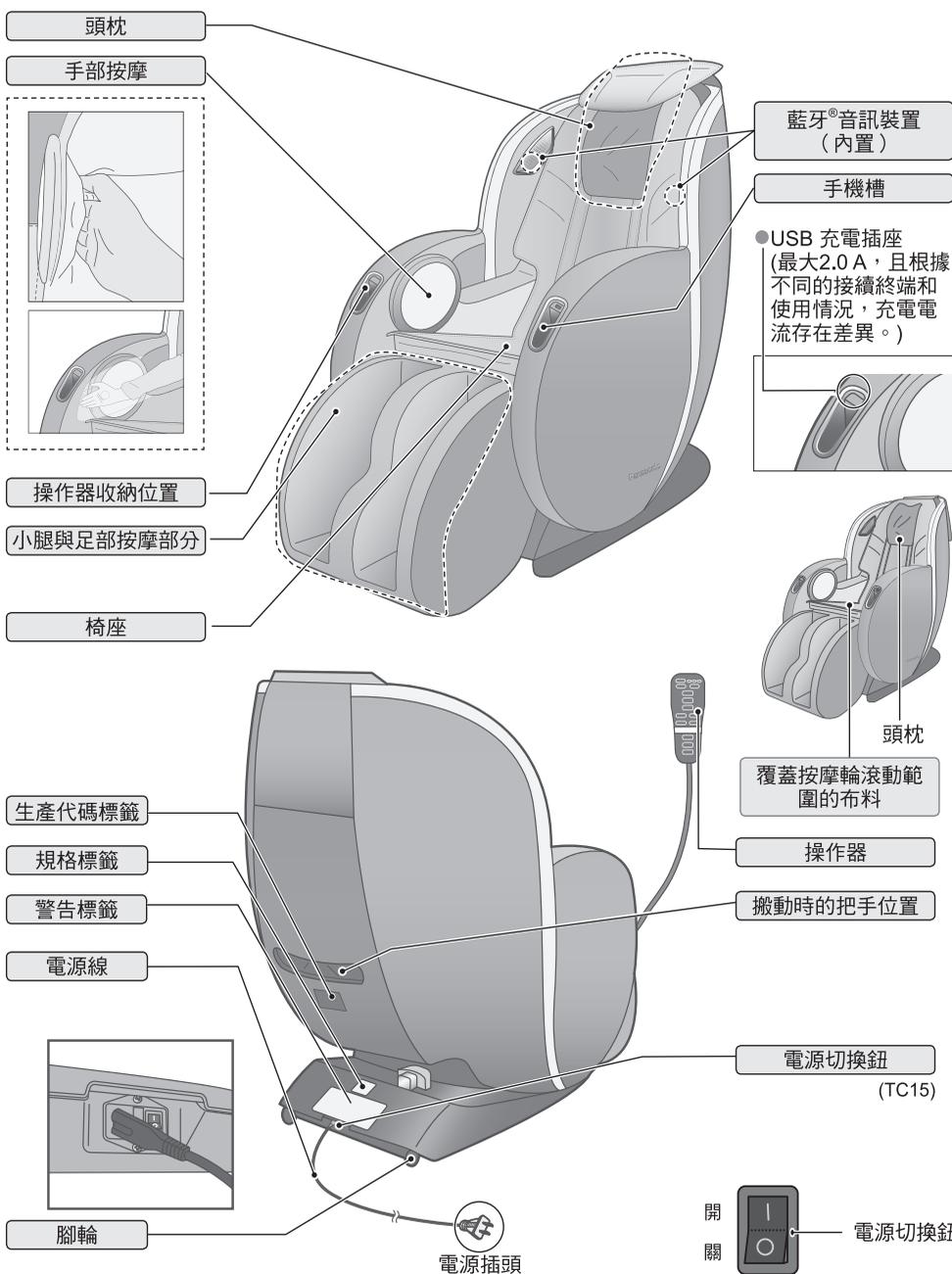
-  ● 檢查按摩輪是否處於收納位置。
-  ● 按摩中若要離開主機體，務必停止運行動作後再離開。
（否則可能會導致意外或受傷。）
-  ● 收回小腿與足部按摩部分時，請用手將其完全推到位。
（否則可能會導致意外或受傷。）
-  ● 確認主機體上未夾入異物後再坐上。
 - 檢查是否有異物卡在靠背、椅座、手部按摩部分或小腿與足部按摩部分。
（否則，手、腳或其他物體可能被夾住，造成事故或受傷。）
-  ● 使用本按摩椅時，避免頭上戴髮飾等硬物。
-  ● 按摩時褲袋不得有任何硬物。
-  ● 按摩雙手前，請先除下指甲套、手錶、戒指等硬物。
（否則可能會導致受傷。）
-  ● 請勿讓口袋中的物品掉落在主機體的縫隙中。
（否則可能會導致損失。）

並請注意以下事項

-  ● 請勿將水灑在主機體或操作器上。
（否則可能會因短路而導致觸電、火災或起火。）
-  ● 停電時請立即拔下電源插頭。
（否則復電時可能會導致意外或受傷。）
-  ● 如果已有一段時間未使用，使用前請再次詳閱使用說明書並檢查主機體是否正常運作。
（否則可能會導致故障或受傷。）

主機各部位名稱和功能

安全須知 / 主機各部位名稱和功能

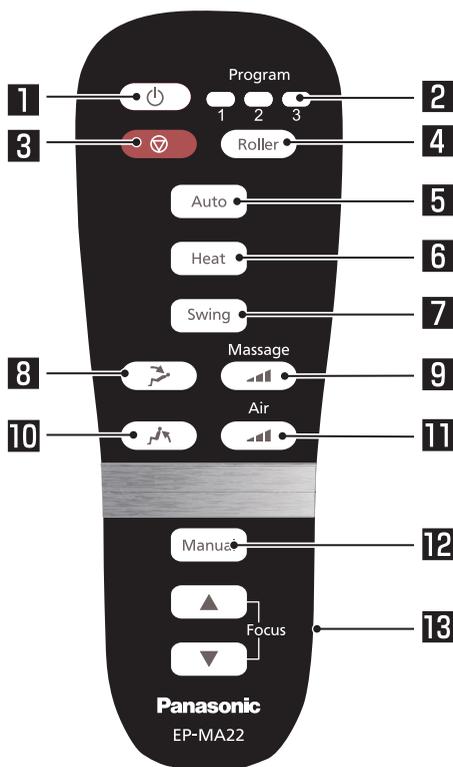


●出廠前電源切換鈕預設為「|」（開）。

TC11

主機體各部位名稱和功能（接續）

操作器



1 關 / 開按鈕

2 程式選擇指示燈

3 急停按鈕

4 滾輪按鈕

5 自動按鈕

6 溫熱按鈕

7 搖擺按鈕

8 倒背按鈕

9 按摩力度按鈕

10 起身按鈕

11 氣囊強度按鈕

12 手動按鈕

13 定點位置調整按鈕

TC12

設定

1) 打開包裝箱，取出按摩椅及配件

檢查主機體及配件

主機體

從包裝箱中取出的狀態。



配件

● 電源線



為了降低觸電風險，該裝置配備一個極性插頭（一片相比另一片更寬）。此插頭僅有一種插入極性插座的方式。如果插頭無法完全插入插座，請反轉插頭。如果仍然不適合，請與合格的電工連絡並安裝正確的插座。請勿以任何方式變更插頭。

2) 放置主機體

- 主機體較重，搬運時請注意不要傷及背部及其他部位。（主機體必須由兩人以上搬運。）主機體重約 60 kg (132.3 lbs)。
- 放下主機體時，請注意腳下，慢慢放低。
- 在主機體安全放下之前，不要鬆開小腿按摩部分。

當提升主機體並移動時

如未能正確拿穩，主機體將會掉落並損壞地板。

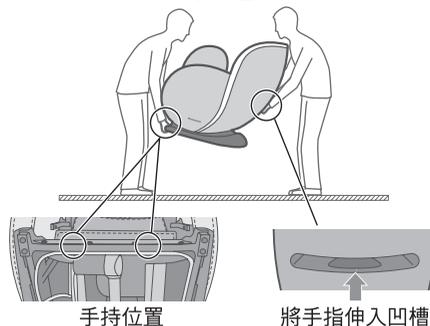
在平地上移動

請將靠背完全立起，將小腿與足部按摩部分收起至座椅上。

用腳輪移動時，請事先鋪上保護墊等物品，否則地板可能會受損。

將小腿與足部按摩部分翻下時請緊握按摩部分兩側慢慢放至地面，防止按摩部分翻下時掉落引起腳部受傷。

請務必帶好手套進行搬運。



在樓梯上移動

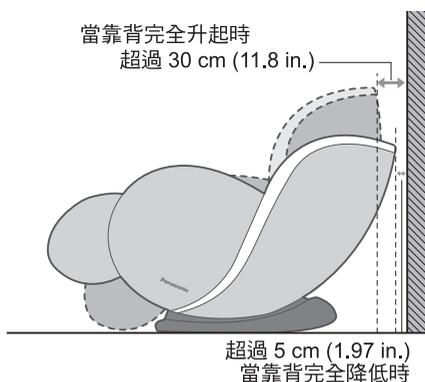
將機身前方抬起，然後握著椅腳蓋子部分。請務必帶好手套進行搬運。



設定（續）

3) 放置主機體時，請注意靠背與牆壁之間的距離

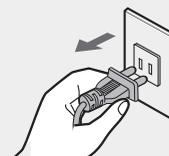
請檢查靠背是否會碰到牆壁



移動主機體時可以使用腳輪。

1 首次使用

- ① 完成 TC15 的第 ① ④ 及 ⑤ 程序後，指示燈將會閃爍，表示主機體進入待機模式。
- ② 按下時 ，指示燈會保持亮起，表示它正處於啟動模式，同時按摩椅靠背會傾斜至設定的角度。
- ③ 按下  時，指示燈閃爍，即返回待機狀態，按摩椅靠背也會恢復直立狀態。
- ④ 將主機體背面的電源切換鈕轉到「O」（關閉）位置，然後拔下電源插頭。



2 移動

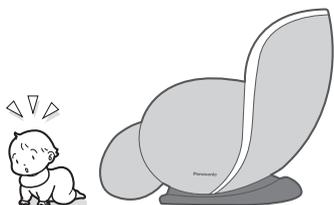
將主機體提升至不高於腰部的位置
請務必帶好手套進行搬運。



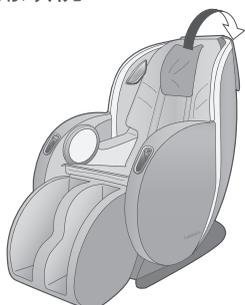
每次按摩前（檢查主機體）

1 檢查周圍區域

- 確保主機體周圍沒有物體、人或寵物。



2 打開頭枕



3 確保主機體內無異物

如果檢查小腿與足部按摩部分，用手將小腿按摩部分轉下來，並檢查其中是否有異物。

- 解除後，小腿與足部按摩部分將會自動跌下。請小心不要夾到雙手。



4 檢查電源線和電源插頭



警告

- 切勿破壞電源線及電源插頭。請勿刮傷、修改、在加熱器附近使用、過度彎曲、扭曲、拉扯、捆綁電線或插頭，或在其上放置重物。（否則可能會因短路而導致觸電、火災或起火。）
→ 請聯繫您購買產品的商店或Panasonic服務中心維修電源線或電源插頭。
- 請定期清潔電源插頭。用乾布清理灰塵。（否則可能會因濕氣而造成絕緣不良，而導致起火。）

5 打開電源切換鈕

- ① 將電源插頭插入電源插座。



- ② 打開電源切換鈕。



- 當插入電源插頭，以及開啟了主機體背面的電源按鈕後，指示燈便會亮起操作器上  開始閃爍。

設定

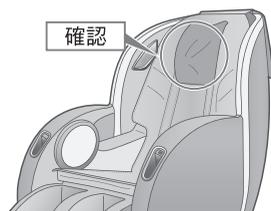
每次按摩前（檢查主機體）

每次按摩前（檢查主機體）（續）

⚠ 警告

- 切勿以濕手插拔電源插頭。
（否則可能會導致觸電。）
- 遵守插座或配線器材的使用限度。
- 請使用 AC 120 V。
- 將電源插頭確實插到底。
（否則可能會因過熱而導致觸電或起火。）

6 觸摸並確認按摩輪處於收納位置



按摩輪不在收納位置時

- 按兩次操作器上的 ，將其轉回收納位置。

7 確保布料無損壞



⚠ 警告

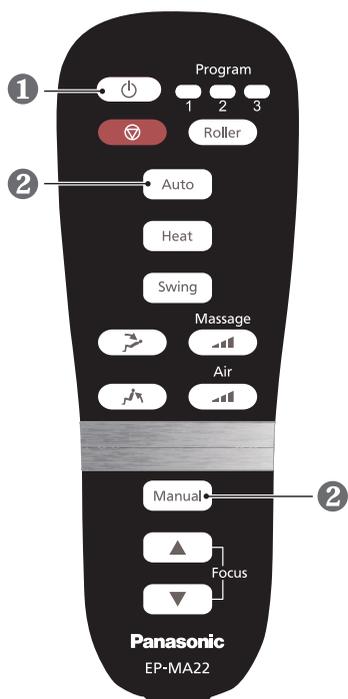
- 使用前，請務必檢查覆蓋靠背或腿置台可動部位的布料是否破損。
（也請檢查其他區域以確保布料未破損。即使是微小的破損也請立即停用，拔除電源插頭後委託維修。）
請勿在布料被撕破時使用本機，否則可能會導致受傷或觸電。

8 調整頭枕位置

頭枕高度可調高或調低，以令底部邊緣與耳朵成同一高度。



選擇功能表並開始按摩



1 待機鍵

- 啟動電源後，指示燈便會開始閃動，以待操作。

- 按下  以啟動電源

指示燈會保持亮起（設定按摩模式的時間為 15 分鐘），按摩椅靠背會自動傾斜至設定的角度。

當靠背處於自動傾斜程序時，按下 

或  按鈕便可停止自動傾斜程序。

長按  或  按鈕可調整靠背的傾斜角度。

注意 15 分鐘後模式停止，按摩椅靠背不會自動復位（為不影響使用者休息）。

- 按  關機

指示燈開始閃爍，按摩椅靠背復位到椅子狀態。

2 選擇按摩模式

從 "Auto"（自動）按摩模式和 "Manual"（手動）按摩模式中選擇一個，然後按下。

 "自動" 模式

有 7 個模式可供選擇，可根據預設的按摩模式從肩部到臀部進行按摩。

 "手動" 模式

客戶可根據需要設定按摩手法和按摩部位。

每次按摩前（檢查主機體）／選擇功能表並開始按摩

"Auto" (自動) 按摩模式 / "Manual" (手動) 按摩模式



按下 **Auto** 進入"Auto" (自動) 按摩模式

Auto "Auto" (自動) 按摩模式具有七檔，並以循環方式切換。

- 一檔：1 號指示燈將會保持亮起。「全身按摩」程式。
- 二檔：2 號指示燈將會保持亮起。「肩頸放鬆」程式。
- 三檔：3 號指示燈將會保持亮起。「腰背舒緩」程式。
- 四檔：1 號及 2 號指示燈將會保持亮起。「元氣恢復」程式。
- 五檔：1 號及 3 號指示燈將會保持亮起。「舒筋活絡」程式。
- 六檔：2 號及 3 號指示燈將會保持亮起。「中式推拿」程式。
- 七檔：1 號、2 號及 3 號指示燈將會保持亮起。「日式保健」程式。

按下 **Manual** 進入"Manual" (手動) 按摩模式

"Focus" (定點) 功能會同時啟動。

Manual "Manual" (手動) 按摩模式具有六檔，可透過按下 **Manual** 以循環方式選擇，並可讓您從肩膀到雙腳全身放鬆。

- 一檔：1 號指示燈將會保持亮起。「回旋揉按」程式。
- 二檔：2 號指示燈將會保持亮起。「節奏敲打」程式。
- 三檔：3 號指示燈將會保持亮起。「刮背推拿」程式。
- 四檔：1 號及 2 號指示燈將會保持亮起。「細膩揉敲」程式。
- 五檔：1 號及 3 號指示燈將會保持亮起。「輕柔敲擊」程式。
- 六檔：2 號及 3 號指示燈將會保持亮起。「強力指壓」程式。

按摩時，長按 **▲** 或 **▼** 便可調整高低，以選擇您希望按摩的部位。

根據您最喜歡的動作設定



按下 **Swing** 進入“勻速搖擺”模式。

●通過自然放鬆的“勻速搖擺”按摩，身體得到充分的伸展，從而對身體的各個部位進行按摩。

按下 **Roller** 以啟動足底滾輪按摩功能

按下 **Message** 以調整按摩力度

●力度分為三個等級，分別是 [強、中、弱]。

強：按鈕指示燈會急速閃爍

中：按鈕指示燈會緩慢閃爍

弱：按鈕指示燈會保持亮起

啟動時，預設的按摩力度為中。

按 **Air** 以調整空氣按摩力度

●力度分為三個等級，分別是 [強、中、弱]。

強：按鈕指示燈會急速閃爍

中：按鈕指示燈會緩慢閃爍

弱：按鈕指示燈會保持亮起

啟動時，預設的空氣強度為中。

按下 **Heat** 以使用加熱墊為保護墊加熱

藍牙音頻播放說明

按摩椅內置藍牙接收裝置，可與藍牙手機、平板電腦等設備連接播放音樂，讓您在盡情按摩的同時享受音樂。(TC23)

為確保藍牙連接的安全性，密碼應按以下方式輸入。

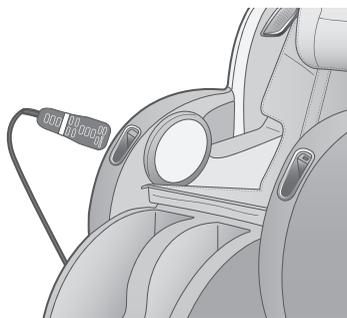
藍牙 ID：EP-MA22-XXXXXX

藍牙密碼：2222

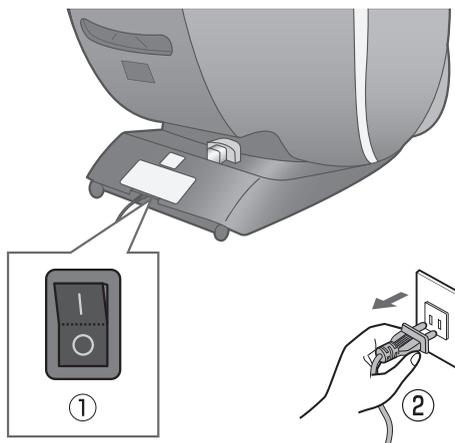
“Auto”（自動）按摩模式 / “Manual”（手動）按摩模式 / 根據您最喜歡的動作設定

完成按摩後

- 1 將操作器放入操作器收納位置中



- 2 關閉電源



- ① 將電源切換鈕按到「O」（關閉）位置
- ② 從電源插座上拔下電源插頭。

警告

- 每次按摩後，請將主機體背面的電源切換開關按到「O」（關閉）位置。
（防止兒童誤用導致故障或受傷。）

定時功能

按摩開始後，大約 15 分鐘後會自動結束。

- 按摩滾輪返回收納位置。
- 靠背無法自動升起。按下  兩次以升起靠背。

當您想結束按摩過程的時候

按 

- 小腿與足部按摩部分會自動下降，而按摩滾輪會移動至收納位置。

當感覺異常的時候

按 

- 立即停止所有操作。
- 離開主機體時要小心，以免墜落。

清潔和保養

●切勿使用稀釋劑、汽油、酒精等化學品。



人造皮革/塑膠區域

正常保養

用柔軟的乾布擦去灰塵和污垢。

如果有污漬

- 1 將軟布沾上清水擰乾，或者以溫水加入廚房用的中性洗潔精 3% - 5% 混成稀釋液，再用軟布沾濕之後擰乾，然後抹拭。



- 2 擦拭表面。
(清潔並擦拭布料和人造皮革)



- 3 最後，用水沖洗抹布並擰乾，然後擦去所有清潔劑。



- 4 用柔軟的乾布擦拭。
- 5 讓主機體自然風乾。
(不要用烘乾機等快速烘乾。)

如果不易清洗

請通過以下保養方式 1 嘗試進行以上步驟。

<人造皮革>

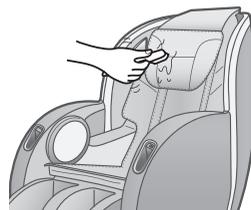
用市面上的“三聚氰胺泡沫海綿”和中性廚房清潔劑擦拭。

注意

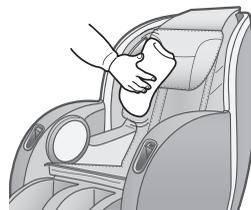
- 由於布料的顏色可能會印到座椅布料上，因此在使用牛仔布或彩色布料擦拭按摩椅時要小心。
- 為避免人造皮革變色，在使用按摩躺椅進行美容時，請戴上毛巾或其他墊子。

布料部分

- 1 將軟布浸入水中或 3% - 5% 的中性廚房清潔劑溶液中，用溫水充分擠壓。
- 2 用水或中性廚房清潔劑，將其刷在座椅布料特別髒的地方。
小心勿過度擦拭布料以免損壞。彈性布料不建議使用洗滌劑進行保養。保養範圍應限於人造皮革部分。)



- 3 最後，用水沖洗抹布並擰乾，然後擦去所有清潔劑。



- 4 讓主機體自然風乾。

注意

- 由於衣服顏色可能會印到座椅布料上，因此穿牛仔褲或彩色衣服等使用按摩椅時要小心。

完成按摩後

清潔和保養

問答集 (Q&A)

Q 因病經常去醫院就診的人是否可以
使用此產品？

A 這些人在使用產品前應該諮詢醫生。
按摩屬於「觸壓刺激」，是透過對肌肉
施壓以獲得舒緩的行為。根據不同病
因，按摩可能使病情惡化，使用本產品
前請諮詢主診醫生。

Q 多高的人適合使用此產品？

A 根據身形或高度不同，會有一些差異。
請根據以下一般參考使用本產品。

- 對於身高不足 145 cm (57.1 in.) 及身
高超過 185 cm (72.8 in.) 的使用者，
當同時使用上半身按摩及小腿與足部
按摩功能時，腳底與足部按摩部分之
間可能會出現接觸不夠，又或膝蓋彎
曲的情況。

對於使用本產品時彎曲膝蓋的高個子
用戶：

請選擇以下其中一項：
方法 **A** 或方法 **B**。

- A** 將靠背放下，並降低小腿與足部按摩
部分的位置。
- B** 使用小腿與足部按摩部分以僅按摩上
半身。
(足部按摩及上半身按摩需分開使用)

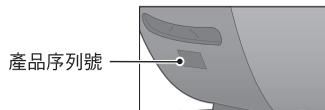
當較矮的人士難以觸及足部按摩部
分時

請選擇以下方法 **A** 或方法 **B**。

- A** 將靠背抬高，並升高小腿與足部按
摩部分的位置。
- B** 使用小腿與足部按摩部分以僅按摩上
半身。
(足部按摩及上半身按摩需分開使用)

Q 我在哪裡可以看到產品的製造編號？

A 它位於主機體背面的規格標籤下方。



Q 有點擔心按摩椅運行的聲音

A 按摩椅運行時產生的聲音通常是由零件
轉動時引起的。

Q 為什麼使用搖擺模式一段時間後會
停止？

A 因為按摩模式設定為搖擺 2 分鐘，停
1 分鐘，因此搖擺後停一段時間是正常的。

Q 在按摩過程中，左右按摩輪的按摩
力度不同，這正常嗎？

A 由於運動結構的原因，在按摩過程中可
以感覺到左右按摩輪的力度不同。
在按摩椅的左右按摩輪上採用交替的拍
打機制，與自然按摩相似，創造更自然
的感覺。在按摩過程中，左右按摩輪與
背部接觸的具體位置可能會略有不同，
這可能會導致使用者感覺左右兩側的按
摩力度不同，但並非故障。

問答集 (Q&A) (接續)

Q 移動時有什麼需要特別注意的嗎？

- A** 移動過程中注意以下事項。
- 移動時為方便起見，請升起產品的靠背至最高位置。
 - 搬運過程中切勿坐在產品上。
 - 如果有原包裝箱，請確保電源線沒有纏繞在產品上，將其纏繞並放置在座椅表面上。
搬運產品時，電源線不要脫落並與地面摩擦。
 - 如無原包裝箱，應妥善保管及包好其他配件，以免搬運時劃傷和震動。

Q 如何連接和使用按摩椅的藍牙音頻？

- A** 首次使用按摩椅時，請開啟手提電話，並以藍牙搜尋按摩椅型號 [EP-MA22-XXXXXX]，然後輸入正確的藍牙密碼：2222
選擇播放的音樂。
- 如您曾經使用按摩椅的藍牙音頻播放功能，請開啟手提電話的藍牙功能。手提電話的藍牙將會自動與按摩椅的藍牙音頻連接，然後您便可選擇需播放的音樂。

問題解決

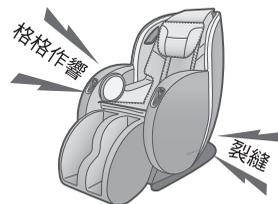
發現故障後，首先檢查並嘗試以下方法。
如果嘗試後故障仍然存在，請聯繫Panasonic服務中心。

問題	原因和補救方法
按摩輪在使用過程中停止	<p>當按摩輪在使用過程中遇到過大的外力時，出於安全原因，按摩輪可能會停止移動。</p> <p>操作器上所有顯示及按鈕均開始閃爍，是極不正常的現象。請關閉電源切換鈕，等待 10 秒左右，然後再次開啟電源。</p> <p>如果按摩輪再次停止，請調整坐姿，令背部不會完全貼在靠背上。</p> <p>(應注意相關的安全須知，尤其是體重在 100 kg (220.5 lbs) 或以上的人使用時。)</p>
無法傾斜 無法將小腿與足部按摩部分升高或降低	<p>假如主機體被障礙物阻塞或使用時過於用力，主機體將會因安全原因而停止操作。</p> <p>所有顯示和按鈕都在閃爍，同時靠背或小腿與足部按摩部分停止操作。</p> <p>關閉電源開關一次，等待大約 10 秒後再次打開電源開關，然後操作主機體。</p>
按摩輪沒有到達肩部或頸部	<p>假如頭部未有接觸頭枕，或者背部未有接觸靠背，則在體形偵測程序中，偵測到的肩膀位置可能會比實際肩膀位置低。請坐進按摩座最深的位置，將頭部靠在頭枕上，然後重新開始體形偵測程序。</p>
左右按摩輪的高度 (強度)不同	<p>採用交替敲打法，因此這是正常現象。主機體沒問題。</p>
主機體完全不運作 ● 上身 (從頸部到腰部) 按摩 ● 小腿與足部按摩	<ul style="list-style-type: none">● 未連接電源線。● 未打開主機體電源切換鈕。●  按下操作器上的按鈕後，未選擇按摩模式。
按摩後，即使再次按  按鈕，也不能重新進入按摩模式。	<ul style="list-style-type: none">● 按摩結束後，需要約 5 秒鐘結束按摩模式。所有移動停止之後，等候最少 5 秒再按 。
主機體已損壞	<p>為防止事故發生，必要時請聯繫Panasonic服務中心。</p>
電源線或電源插頭異常發熱	

在意聲音或感覺時

使用過程中會出現以下運作聲音和感覺，但這是由於按摩椅的結構所致，並非異常。

- 按摩輪從“伸出”變為“縮回”時發出的聲音
- 按摩輪在運作中摩擦布料紋路時發出的聲音和感覺
- 摩擦聲、敲擊聲等
- 按摩輪移動時的摩擦聲
- 按摩輪上下移動時的運作聲
- 輸送帶的聲音
- 馬達聲
- 按摩輪從“擠壓”變為“拉伸”時的聲音
- 坐下時的聲音
- 靠背傾斜時扶手與頭枕之間的摩擦聲
- 按摩輪與布料的摩擦聲
- 氣囊按摩過程中的充氣幫浦聲
- 氣囊按摩過程中的排氣聲
- 氣囊按摩過程中產品底部電磁閥的運作聲
- 小腿與足部按摩部分發出的震動聲
- 氣囊的運作聲
- 足部按摩部分發出滑動聲
- 當靠背傾斜時，頭枕與後蓋上的皮革部件摩擦產生的聲音



當聲音變大時，可能代表存在障礙/故障。

- 此時，請聯繫Panasonic服務中心。

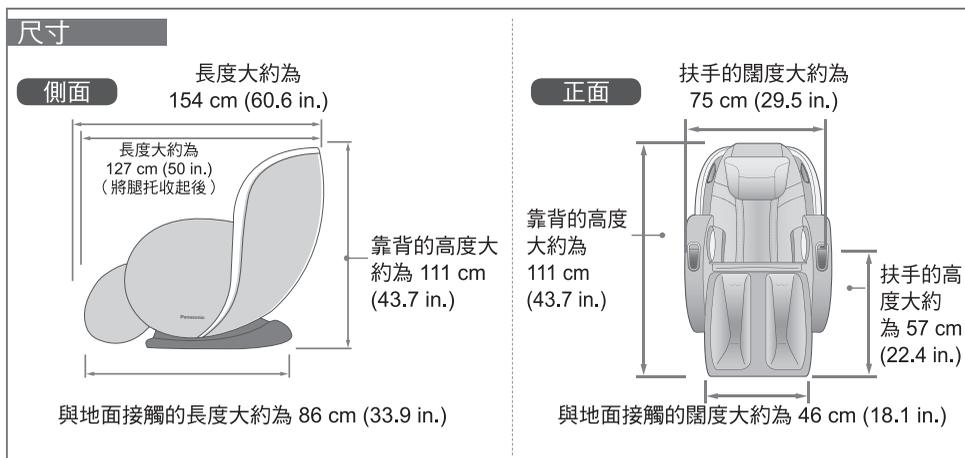
問題解決 / 在意聲音或感覺時

規格

關於電源		AC 120 V 60 Hz
消耗電量		1.6 A (操作器「關閉」時約為 0.05 W)
按摩範圍	揉捏寬度	約 6 cm (2.4 in.) - 15 cm (5.9 in.)
	移動距離	約 70 cm (27.5 in.)
	按摩輪的突出量	約 10 cm (3.9 in.)
自動關閉		最多15分鐘後自動關閉
尺寸	未傾斜時 (長 x 闊 x 高)	約 127 cm (50 in.) × 75 cm (29.5 in.) × 111 cm (43.7 in.)
	傾斜時 (長 x 闊 x 高)	約 154 cm (60.6 in.) × 75 cm (29.5 in.) × 87 cm (34.2 in.)
重量		約 60 kg (132.3 lbs)
包裝箱尺寸 (長 x 闊 x 高)		約 137 cm (53.9 in.) × 80 cm (31.5 in.) × 116 cm (45.7 in.)
重量 (含包裝箱)		約 70 kg (154.3 lbs)
藍牙版本		藍牙5.0

「以上藍牙文字標誌與標誌為Bluetooth SIG所有之註冊商標，松下電器株式會社經授权使用該標誌。其他商標與商標名稱均屬其個別所有人所擁有。」

對於體重大於等於 100 kg (220.5 lbs) 的人，產品操作可能會產生更多噪音，布罩可能會磨損更快。



This product incorporates the following software:

- (1) the software developed independently by or for Panasonic Corporation,
- (2) the software owned by third party and licensed to Panasonic Corporation,
- (3) open source software licensed under terms and conditions.

The software categorized as (3) is distributed in the hope that it will be useful, but WITHOUT ANY WARRANTY, without even the implied warranty of MERCHANTABILITY or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

Copyright 2012 Google Inc. All Rights Reserved.

Licensed under the Apache License, Version 2.0 (the "License"); you may not use this file except in compliance with the License.

You may obtain a copy of the License at

<http://www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0>

Unless required by applicable law or agreed to in writing, software distributed under the License is distributed on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied. See the License for the specific language governing permissions and limitations under the License.

Apache License
Version 2.0, January 2004
<http://www.apache.org/licenses/>

TERMS AND CONDITIONS FOR USE, REPRODUCTION, AND DISTRIBUTION

1. Definitions.

"License" shall mean the terms and conditions for use, reproduction, and distribution as defined by Sections 1 through 9 of this document.

"Licensor" shall mean the copyright owner or entity authorized by the copyright owner that is granting the License.

"Legal Entity" shall mean the union of the acting entity and all other entities that control, are controlled by, or are under common control with that entity. For the purposes of this definition, "control" means (i) the power, direct or indirect, to cause the direction or management of such entity, whether by contract or otherwise, or (ii) ownership of fifty percent (50%) or more of the outstanding shares, or (iii) beneficial ownership of such entity. "You" (or "Your") shall mean an individual or Legal Entity exercising permissions granted by this License. "Source" form shall mean the preferred form for making modifications, including but not limited to software source code, documentation source, and configuration files. "Object" form shall mean any form resulting from mechanical transformation or translation of a Source form, including but not limited to compiled object code, generated documentation, and conversions to other media types. "Work" shall mean the work of authorship, whether in Source or Object form, made available under the License, as indicated by a copyright notice that is included in or attached to the work (an example is provided in the Appendix below).

"Derivative Works" shall mean any work, whether in Source or Object form, that is based on (or derived from) the Work and for which the editorial revisions, annotations, elaborations, or other modifications represent, as a whole, an original work of authorship. For the purposes of this License, Derivative Works shall not include works that remain separable from, or merely link (or bind by name) to the interfaces of the Work and Derivative Works thereof. "Contribution" shall mean any work of authorship, including the original version of the Work and any modifications or additions to that Work or Derivative Works thereof, that is intentionally submitted to Licensor for inclusion in the Work by the copyright owner or by an individual or Legal Entity authorized to submit on behalf of the copyright owner. For the purposes of this definition, "submitted" means any form of electronic, verbal, or written communication sent to the Licensor or its representatives, including but not limited to communication on electronic mailing lists, source code control systems, and issue tracking systems that are managed by, or on behalf of, the Licensor for the purpose of discussing and improving the Work, but excluding communication that is conspicuously marked or otherwise designated in writing by the copyright owner as "Not a Contribution."

"Contributor" shall mean Licensor and any individual or Legal Entity on behalf of whom a Contribution has been received by Licensor and subsequently incorporated within the Work.

2. Grant of Copyright License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable copyright license to reproduce, prepare Derivative Works of, publicly display, publicly perform, sublicense, and distribute the Work and such Derivative Works in Source or Object form.

3. Grant of Patent License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable (except as stated in this section) patent license to make, have made, use, offer to sell, sell, import, and otherwise transfer the Work, where such license applies only to those patent claims licensable by such Contributor that are necessarily infringed by their Contribution(s) alone or by combination of their Contribution(s) with the Work to which such Contribution(s) was submitted. If You institute patent litigation against any entity (including a cross-claim or counterclaim in a lawsuit) alleging that the Work or a Contribution incorporated within the Work constitutes direct or contributory patent infringement, then any patent licenses granted to You under this License for that Work shall terminate as of the date such litigation is filed.

4. Redistribution. You may reproduce and distribute copies of the Work or Derivative Works thereof in any medium, with or without modifications, and in Source or Object form, provided that You meet the following conditions:

(a) You must give any other recipients of the Work or Derivative Works a copy of this License; and (b) You must cause any modified files to carry prominent notices stating that You changed the files; and (c) You must retain, in the Source form of any Derivative Works that You distribute, all copyright, patent, trademark, and attribution notices from the Source form of the Work, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works; and (d) If the Work includes a "NOTICE" text file as part of its distribution, then any Derivative Works that You distribute must include a readable copy of the attribution notices contained within such NOTICE file, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works, in at least one of the following places: within a NOTICE text file distributed as part of the Derivative Works; within the Source form or documentation, if provided along with the Derivative Works; or, within a display generated by the Derivative Works, if and wherever such third-party notices normally appear. The contents of the NOTICE file are for informational purposes only and do not modify the License. You may add Your own attribution notices within Derivative Works that You distribute, alongside or as an addendum to the NOTICE text from the Work, provided that such additional attribution notices cannot be construed as modifying the License. You may add Your own copyright statement to Your modifications and may provide additional or different license terms and conditions for use, reproduction, or distribution of Your modifications, or for any such Derivative Works as a whole, provided Your use, reproduction, and distribution of the Work otherwise complies with the conditions stated in this License.

5. Submission of Contributions. Unless You explicitly state otherwise any Contribution intentionally submitted for inclusion in the Work by You to the Licensor shall be under the terms and conditions of this License, without any additional terms or conditions. Notwithstanding the above, nothing herein shall supersede or modify the terms of any separate license agreement you may have executed with Licensor regarding such Contributions.

6. Trademarks. This License does not grant permission to use the trade names, trademarks, service marks, or product names of the Licensor, except as required for reasonable and customary use in describing the origin of the Work and reproducing the content of the NOTICE file.

7. Disclaimer of Warranty. Unless required by applicable law or agreed to in writing, Licensor provides the Work (and each Contributor provides its Contributions) on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied, including, without limitation, any warranties or conditions of TITLE, NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY, or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. You are solely responsible for determining the appropriateness of using or redistributing the Work and assume any risks associated with Your exercise of permissions under this License.

8. Limitation of Liability. In no event and under no legal theory, whether in tort (including negligence), contract, or otherwise, unless required by applicable law (such as deliberate and grossly negligent acts) or agreed to in writing, shall any Contributor be liable to You for damages, including any direct, indirect, special, incidental, or consequential damages of any character arising as a result of this License or out of the use or inability to use the Work (including but not limited to damages for loss of goodwill, work stoppage, computer failure or malfunction, or any and all other commercial damages or losses), even if such Contributor has been advised of the possibility of such damages.

9. Accepting Warranty or Additional Liability. While redistributing the Work or Derivative Works thereof, You may choose to offer, and charge a fee for, acceptance of support, warranty, indemnity, or other liability obligations and/or rights consistent with this License. However, in accepting such obligations, You may act only on Your own behalf and on Your sole responsibility, not on behalf of any other Contributor, and only if You agree to indemnify, defend, and hold each Contributor harmless for any liability incurred by, or claims asserted against, such Contributor by reason of your accepting any such warranty or additional liability.

END OF TERMS AND CONDITIONS

Ce produit intègre le logiciel suivant :

- (1) le logiciel mis au point indépendamment par ou pour Panasonic Corporation,
- (2) le logiciel appartenant à des tiers ayant émis une licence à Panasonic Corporation,
- (3) le logiciel libre sous licence en vertu des termes et conditions.

Le logiciel indiqué sous (3) est distribué dans l'espoir qu'il puisse être utile, mais SANS AUCUNE GARANTIE, sans même la garantie implicite de COMMERCIALISATION ou D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER.

Copyright 2012 Google Inc. Tous droits réservés.

Sous Licence selon les modalités de la Licence Apache, version 2.0 (la "Licence"); vous ne pouvez pas utiliser ce fichier, sauf en conformité avec la Licence.

Une copie de la Licence est disponible à l'adresse :

<http://www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0>

Sauf si la loi applicable l'exige ou si cela est convenu par écrit, le logiciel distribué sous licence est distribué « TEL QUEL », SANS GARANTIES OU CONDITIONS D'AUCUNE SORTIE, qu'elles soient expressées ou implicites. Voir la Licence pour la langue spécifique régissant les autorisations et les limitations selon les modalités de la Licence.

Licence Apache
Version 2.0, janvier 2004
<http://www.apache.org/licenses/>

Ceci est une traduction de la Licence Apache. Cette traduction est fournie pour faciliter la compréhension de la Licence, mais il ne s'agit pas d'une traduction officielle. Les concédants de licence n'ont pas publié officiellement cette traduction et elle ne peut remplacer les documents légaux. Cette traduction n'a été révisée par aucun représentant juridique des concédants de licence. Seule la version anglaise, fournie par les concédants de licence, doit être considérée comme étant la version officielle.

TERMES ET CONDITIONS POUR L'UTILISATION, LA REPRODUCTION ET LA REDISTRIBUTION

1. Définitions.

Le terme "Licence" signifie les termes et conditions pour l'utilisation, la reproduction et la redistribution tels que définis dans les Sections 1 à 9 du présent document.

Le terme "Concédant" signifie le détenteur des droits d'auteur ou l'entité autorisée par le détenteur des droits d'auteur qui octroie cette Licence.

Le terme "Entité légale" signifie l'union de l'entité intermédiaire et de toutes les autres entités qui contrôlent, sont contrôlées par ou sous le contrôle commun de cette entité. Pour les besoins de la présente définition, le terme "contrôle" signifie (i) le pouvoir, direct ou indirect, de diriger ou de gérer une telle entité, soit par contrat ou autrement, ou (ii) la possession de cinquante pourcent (50 %) ou plus des actions en circulation ou (iii) la propriété effective d'une telle entité. "Vous" (ou "Votre") signifie un individu ou une entité légale exerçant les autorisations octroyées par cette Licence. Le format "Source" signifie le format préféré permettant d'effectuer des modifications, incluant, mais sans s'y limiter, le code source du logiciel, la documentation source et les fichiers de configuration. Le format "Objet" signifie tout format résultant de la transformation mécanique ou de la traduction d'un format Source, incluant, mais sans s'y limiter, le code objet compilé, la documentation générée et les conversions en d'autres types de supports. Le terme "Travail" signifie une œuvre de l'esprit, tant en format Source qu'en format Objet, rendue accessible par la Licence, et indiquée dans l'avis de copyright qui est inclus ou joint au travail (un exemple est fourni dans l'annexe ci-dessous).

Le terme "Œuvres dérivées" signifie tout travail, tant en format Source qu'en format Objet, qui est basé sur le (ou dérivé du) Travail et pour lequel les modifications de forme, les annotations, les élaborations ou autres modifications, représentent, en tant qu'entité, une œuvre de l'esprit originale. Pour les fins de la présente Licence, les Œuvres dérivées ne doivent pas comprendre les travaux qui demeurent séparables du, ou un simple lien, (ou lié par le nom) à l'interface du Travail et des Œuvres dérivées correspondantes. Le terme "Contribution" signifie toute œuvre de l'esprit, incluant la version originale du Travail et toutes les modifications ou les ajouts à ce Travail ou aux Œuvres dérivées correspondantes, qui est intentionnellement soumis au Concédant pour inclusion dans le Travail par le détenteur des droits d'auteur ou par un individu ou une entité légale autorisée à soumettre au nom du détenteur des droits d'auteur. Pour les fins de la présente définition, le terme "soumis" signifie toute forme de communication électronique, verbale ou écrite envoyée au Concédant ou à ses représentants, incluant, mais sans s'y limiter, la communication sur les listes de discussion, les systèmes de contrôle du code source et les systèmes de suivi des partitions qui sont gérés par le, ou au nom du, Concédant pour les fins de la discussion et l'amélioration du Travail, mais excluant les communications identifiées de façon bien lisible ou autrement désignées par écrit par le détenteur des droits d'auteur comme étant "Pas une contribution".

Le terme "Collaborateur" signifie le Concédant et tout individu ou entité légale au nom desquels une contribution a été reçue par le Concédant et par la suite intégrée au Travail.

2. Octroi de licence de copyright. Selon les termes et conditions de la présente Licence, chaque Collaborateur Vous concède par les présentes une licence de copyright perpétuelle, mondiale, non exclusive, sans frais, libre de droits et irrévocable pour la reproduction, la préparation d'Œuvres dérivées de, l'affichage public, la représentation en public, l'émission d'une sous-licence et la redistribution du Travail et des Œuvres dérivées sous forme Source ou Objet.

3. Licence de concession de brevet. Selon les termes et conditions de la présente licence, chaque Collaborateur Vous octroie par la présente une licence de brevet perpétuelle, mondiale, non exclusive, sans frais, libre de droits et irrévocable (sauf exception dans la présente section) pour fabriquer, faire fabriquer, utiliser, offrir en vente, vendre, importer et autrement transférer le Travail, là où une telle licence s'applique seulement aux revendications de brevet donnant lieu à une licence par un tel Collaborateur et qui sont nécessairement enfreintes par leur(s) Contribution(s) seule(s) ou par la combinaison de la combinaison de leur(s) Contribution(s) avec le Travail pour lequel une telle Contribution a été soumise. Si Vous déposez un litige sur un brevet contre toute entité (incluant une demande entre défendeurs ou une demande reconventionnelle dans une poursuite) alléguant que le Travail ou une Contribution incorporée dans un Travail constitue une contrefaçon directe ou de copie du brevet, alors, toutes les licences qui Vous auront été octroyées selon la présente Licence prendront fin à la date du dépôt dudit litige.

4. Redistribution. Vous êtes autorisé à reproduire et redistribuer des copies du Travail et des Œuvres dérivées correspondants sur tout support que ce soit, avec ou sans modification, sous la forme Source ou Objet, si Vous respectez les conditions suivantes :

(a) Vous devez remettre une copie de la présente Licence à tous les autres destinataires du Travail ou des Œuvres dérivées; et (b) Vous devez vous assurer que tous les fichiers modifiés comportent de manière évidente des avis indiquant que les fichiers ont été modifiés; et (c) Vous devez conserver, dans la forme Source de toute Œuvre dérivée que vous redistribuez, tous les avis de copyright, de brevet, de marques de commerce et de mention de la source provenant de la forme Source du Travail, excluant les avis qui ne concernent pas une quelconque partie des Œuvres dérivées; et (d) Si le Travail comporte un fichier texte "AVIS" dans sa redistribution, alors, toutes les Œuvres dérivées que Vous redistribuez par la suite doivent inclure une copie lisible des avis de mention de la Source contenus dans ledit fichier "AVIS", excluant les avis qui ne concernent pas une quelconque partie des Œuvres dérivées, dans au moins un des endroits suivants : dans un fichier texte "AVIS" redistribué comme partie des Œuvres dérivées; dans la forme Source ou la documentation, si cela est fourni avec les Œuvres dérivées; ou, dans un affichage produit par les Œuvres dérivées, si et là où apparaissent normalement de telles indications de tiers. Le contenu du fichier "AVIS" n'est fourni qu'à des fins d'informations et ne doit pas modifier la Licence. Vous êtes autorisé à ajouter Vos propres avis mention de la source dans les Œuvres dérivées que Vous redistribuez, avec ou en guise d'ajout au texte de l'AVIS provenant du Travail, à la condition que de tels avis d'attribution additionnels ne soient pas interprétés comme modifiant la Licence. Vous êtes autorisé à ajouter Votre propre énoncé de copyright à Vos modifications et à fournir des termes et conditions additionnels ou différents pour l'utilisation, la reproduction ou la redistribution de Vos modifications, ou toutes les Œuvres dérivées en entier, à la condition que Votre utilisation, reproduction et redistribution du Travail soient en tout autre point conformes aux conditions énoncées dans la présente Licence.

5. Soumission des Contributions. Sauf démenti spécifique de Votre part, toute Contribution soumise intentionnellement par Vous au Concédant pour inclusion au Travail doit respecter les termes et conditions de la présente Licence, sans tout autre terme et condition. Nonostante ce qui précède, rien dans la présente ne doit remplacer ou modifier les termes de tout accord de licence distinct que vous pourriez avoir convenu avec le Concédant à propos de telles Contributions.

6. Marques de commerce. La présente licence n'octroie pas la permission d'utiliser les noms commerciaux, les marques de commerce, les marques de service ou les noms de produits du Concédant, sauf selon les besoins d'utilisation raisonnable et habituelle pour décrire l'origine du Travail et reproduire le contenu du fichier AVIS.

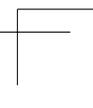
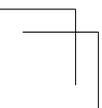
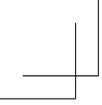
7. Stipulation d'exonération de garantie. Sauf exigence légale ou accord par écrit, le Concédant fournit le Travail (et chaque Collaborateur fournit sa Contribution)

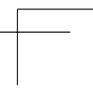
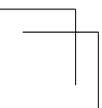
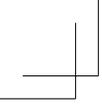
"TEL QUEL" SANS GARANTIE OU CONDITIONS D'AUCUNE SORTIE, explicite ou implicite, incluant, mais sans s'y limiter, toutes les garanties ou conditions de TITRE DE PROPRIÉTÉ, ABSENCE DE CONTREFAÇON, COMMERCIALISATION ou ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER. Vous êtes le seul responsable de déterminer la pertinence d'utiliser ou de redistribuer le Travail et Vous en assumez les risques associés à Votre exercice de permission selon la présente Licence.

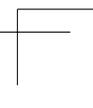
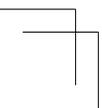
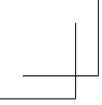
8. Limite de responsabilité. En aucun cas et sans obligation légale que ce soit à tort (incluant la négligence), par contrat ou autrement, sauf exigence légale (comme des actions délibérées et grossièrement négligentes) ou entente par écrit, aucun Collaborateur ne peut être tenu responsable envers Vous pour tout dommage, incluant les dommages directs, indirects, particuliers, fortuits ou consécutifs de toute sorte découlant de la présente Licence, de l'utilisation ou l'impossibilité d'utilisation du Travail (incluant, mais sans s'y limiter, les dommages pour la perte de clientèle, les arrêts de travail, les pannes et les défauts des ordinateurs, ou tout autre dommage commercial ou perte) même si un tel Collaborateur a été avisé de la possibilité d'occurrence de tels dommages.

9. Acceptation de la garantie ou responsabilités additionnelles. Lors de la redistribution du Travail ou des Œuvres dérivées correspondantes, Vous pouvez choisir d'offrir, et de demander une rétribution à cet effet, l'acceptation de soutien, la garantie, l'indemnisation ou autres obligations de responsabilité et/ou des droits en accord avec la présente Licence. Toutefois, en acceptant de telles obligations, Vous devez le faire uniquement en Votre nom personnel et sous Votre seule responsabilité, et non au nom d'un autre Collaborateur, et seulement si Vous consentez à indemniser, défendre, et tenir chaque Collaborateur non responsable de tout préjudice encouru par, ou de réclamations déposées à son encontre, ledit Collaborateur par le seul fait que vous acceptez ladite garantie et les responsabilités additionnelles.

FINS DES TERMES ET CONDITIONS







IN CANADA CONTACT:

AU CANADA, COMMUNIQUEZ AVEC :

Panasonic Canada Inc.

5770 Ambler Drive, Mississauga, Ontario L4W 2T3

www.panasonic.com

www.panasonic.ca/english/support (In Canada)

www.panasonic.ca/french/support (Au Canada)

Panasonic Corporation

© Panasonic Corporation 2023

No.1 EN, FR, TC

Issued date: 2023-05

Date de publication : 2023-05

發行日期：2023-05

Printed in China

Imprimé en Chine

中國印刷

P9310MA22261

F0523Y0